

Combinato frigo/freezer

Installazione e uso

Réfrigérateur-congélateur combiné

Installation et emploi

Frigorífico-freezer combinado

Instalación y uso

Combinado frigorífico-congelador

Instalação e uso

Комбинированный холодильник-морозильник

Установка и использование



I	Combinato frigo/freezer	1
	Istruzioni per l'installazione e l'uso	
F	Réfrigérateur-congélateur combiné	13
	Instructions pour l'installation et l'emploi	
E	Frigorífico-freezer combinado	25
	Instrucciones para la instalación y uso	
P	Combinado frigorífico-congelador	37
	Instruções para a instalação e o uso	
CSI	Комбинированный холодильник-морозильник	49
	Инструкции по установке и использованию	

Per garantire l'efficienza e la sicurezza di questo elettrodomestico:

- rivolgetevi esclusivamente a centri di assistenza tecnica autorizzati
- richiedete sempre l'utilizzo di parti di ricambio originali

Pour garantir l'efficacité et la sécurité de ce produit:

- adressez-vous exclusivement aux Centres d'assistance technique agréés
- demander toujours l'utilisation de pièces détachées originales

Para garantizar la eficacia y seguridad de este electrodoméstico:

- Diríjase exclusivamente al Servicio Técnico Oficial del Fabricante.
- Solicite siempre la utilización de recambios originales.

Para garantir a eficiência e a segurança deste electrodoméstico:

- dirija-se exclusivamente a centros de assistência técnica autorizados
- solicite sempre a utilização de peças originais

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию, не ухудшающие эффективность работы оборудования.

- Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приближенными.
- Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

La sicurezza, una buona abitudine

ATTENZIONE

Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Basse Tensioni) e successive modificazioni;

- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

1. Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso lasciarlo esposto alla pioggia e ai temporali.
2. Deve essere usato soltanto da adulti ed esclusivamente per conservare e congelare i cibi, seguendo le istruzioni d'uso scritte in questo manuale.
3. Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati.
4. Sconsigliamo di ricorrere a prolunghe e prese multiple. Se il frigorifero è installato tra i mobili, controllate che il cavo non subisca piegature o compressioni pericolose.
5. Non tirate mai il cavo né il frigorifero per staccare la spina dalla presa a muro: è molto pericoloso.
6. Non toccate le parti interne raffreddanti soprattutto con le mani bagnate poiché potreste ustionarvi o ferirvi. Né met-

tete in bocca cubetti di ghiaccio appena estratti dal freezer poiché rischiate di ustionarvi.

7. Non fate né pulizia né manutenzione senza aver prima staccato la spina; non basta, infatti, portare le manopole per la regolazione della temperatura sulla posizione "●" per eliminare ogni contatto elettrico.

8. Prima di farvi ritirare il vecchio frigorifero, mettete fuori uso l'eventuale serratura per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi dentro l'apparecchio.

9. In caso di guasto, prima di chiamare il servizio-assistenza, controllate al capitolo "C'è qualche problema?" per verificare se è possibile eliminare l'eventuale inconveniente. Non tentate di riparare il guasto, cercando di accedere alle parti interne.

10. In caso di sostituzione del cavo di alimentazione rivolgersi ai nostri Centri di Assistenza. In alcuni casi le connessioni sono eseguite con terminali speciali, in altri è richiesto l'uso di un utensile speciale per accedere ai collegamenti.

11. Non usate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

12. Al termine della vita funzionale dell'apparecchio, contenente gas ciclopentano nella schiuma isolante ed eventualmente gas R600a (isobutano) nel circuito refrigerante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'Ente Locale preposto.

Installazione

Per garantire un buon funzionamento e un consumo contenuto di elettricità è importante che l'installazione sia eseguita correttamente.

L'aerazione

Il compressore ed il condensatore emettono calore e richiedono perciò una buona aerazione. Sono poco adatti ambienti con una non perfetta ventilazione. L'apparecchio va quindi installato in un ambiente servito da un'apertura (finestra o portafinestra) che assicuri il necessario ricambio dell'aria e che non sia troppo umido.

Fare attenzione, durante l'installazione, a non coprire od ostruire le griglie che permettono la buona ventilazione dell'apparecchio.

Per una buona aerazione dell'apparecchio occorre lasciare:

- una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore ed eventuali mobili sovrastanti;
- una distanza di almeno 5 cm tra le fiancate ed eventuali mobili/pareti laterali.

Lontano dal calore

Evitare di posizionare l'apparecchio in un luogo direttamente esposto alla luce solare, accanto alla cucina elettrica o similari.

In piano

L'apparecchio deve essere ben in piano; se il pavimento non è livellato, è possibile intervenire con gli appositi piedini regolabili posti anteriormente.

Collegamento elettrico e messa a terra

Prima di procedere al collegamento elettrico, controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra accanto alla verduriera, corrisponda a quello del vostro impianto di casa, e che la presa sia dotata di una regolare messa a terra, come prescrive la legge sulla sicurezza degli impianti 46/90. Se manca la messa a terra, la Casa Costruttrice declina ogni responsabilità. Non usate prese multiple o adattatori.

Posizionare l'apparecchio in modo che la presa, a cui è collegato, sia accessibile.

La potenza è insufficiente?

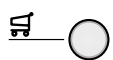
La presa elettrica deve essere in grado di sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicato sulla targhetta caratteristiche posta in basso a sinistra accanto alla verduriera.

Prima di collegarlo elettricamente

Dopo il trasporto posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere almeno 3 ore prima di collegarlo alla presa per consentire un corretto funzionamento.

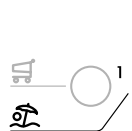
Visto da vicino

A Pulsante per il raffreddamento rapido



Premuto (si accende la spia gialla "C") permette di abbassare al minimo la temperatura nel vano frigo.

B Manopola per la regolazione della temperatura dello scomparto frigorifero



Questa manopola consente di regolare la temperatura del frigorifero su diverse posizioni:

- il frigo è spento;
- 1 meno freddo;
- 5 più freddo;
- ⊖ temperatura ottimale a bassi consumi;



funzione vacanza attivata.

C Spia gialla di raffreddamento rapido



Questa spia gialla si accende quando si attiva il raffreddamento rapido premendo il pulsante "A"

D Spia verde



Quando questa spia verde è accesa vuol dire che l'apparecchio è collegato alla rete di alimentazione.

E Spia di congelamento rapido

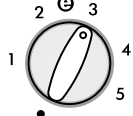


Questa spia gialla si accende quando si preme il pulsante di congelamento rapido "G".

Nota: queste tre spie servono anche per segnalare un anomalo aumento di temperatura nel vano congelatore (vedi paragrafo "Allarmi sonori e visivi").

F Manopola per la regolazione della temperatura dello scomparto congelatore

Questa manopola consente di regolare la temperatura del congelatore su diverse posizioni:



- il frigo è spento;
- 1 meno freddo;
- 5 più freddo;
- ⊖ temperatura ottimale a bassi consumi;

Ricordate, inoltre, che potete interrompere il funzionamento di tutto l'apparecchio (frigo compreso) portando questa manopola nella posizione "●".

G Pulsante per il congelamento rapido



Premuto (si accende la spia gialla "E") permette il congelamento di cibi freschi.

H Balconcino estraibile con coperchio, con portauova e scatola burro

I Balconcino estraibile portaoggetti

J Portabottiglia ribaltabile

K Ferma bottiglie

L Balconcino bottiglie

M Bacinelle per la produzione di ghiaccio

N Piedini di regolazione

O Sistema "drain" per l'eliminazione dell'acqua di sbrinamento

P Vani per la conservazione

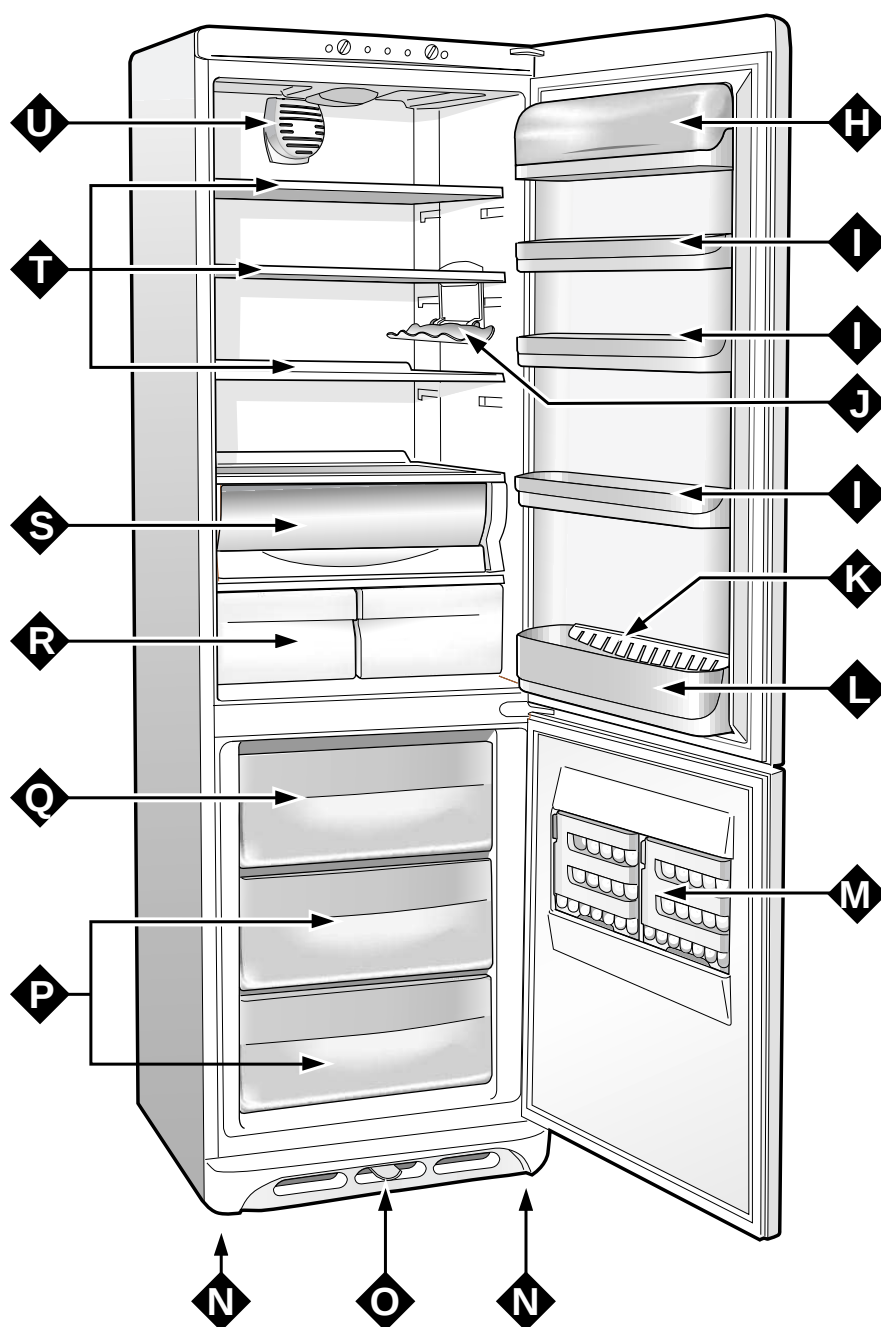
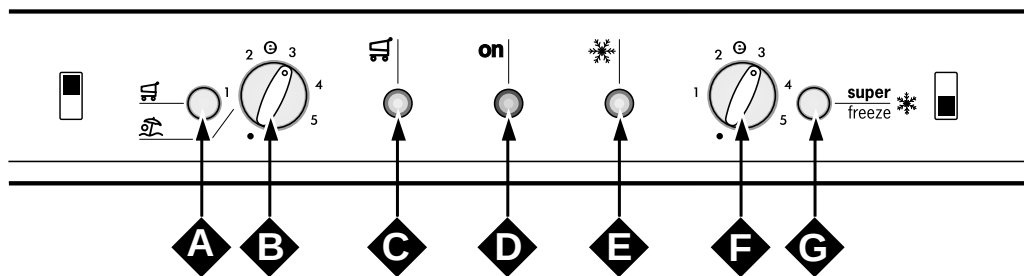
Q Vano utilizzabile per il congelamento e la conservazione

R Cassetti per frutta e verdura

S Scomparto "Fresh box" per carni e pesci e

T Ripiani estraibili e regolabili in altezza

U "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration)



Come avviare il combinato

ATTENZIONE

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere circa 3 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per favorire un buon funzionamento. Prima di mettere gli alimenti nel frigorifero pulite bene l'interno con acqua tiepida e bicarbonato.

Tempo protezione motore.

Questo modello è provvisto di un controllo salvamotore, pertanto se all'installazione il compressore non parte immediatamente non preoccupatevi perché si attiverà automaticamente dopo circa 8 minuti. Così accadrà dopo ogni interruzione dell'alimentazione, sia a causa di un black-out che per uno spegnimento da voi impostato (ad esempio per la pulizia o lo sbrinamento del freezer).

Dopo aver collegato la spina alla presa di corrente accertarvi che la spia verde "D" sia accesa e che la manopola del congelatore "F" non sia nella posizione di "●".

Scomparto frigorifero

Ruotate la manopola "B" su una posizione media e dopo qualche ora potrete mettere i cibi nel frigorifero.

Scomparto congelatore

Ruotate la manopola "F" su una posizione media e premete il pulsante "G" del congelamento rapido (la spia gialla "E" si accenderà). Quando il congelatore avrà raggiunto la temperatura ottimale, la spia gialla "E" si spegnerà. A questo punto potrete introdurre nel congelatore i surgelati.

Come utilizzare al meglio il reparto frigorifero

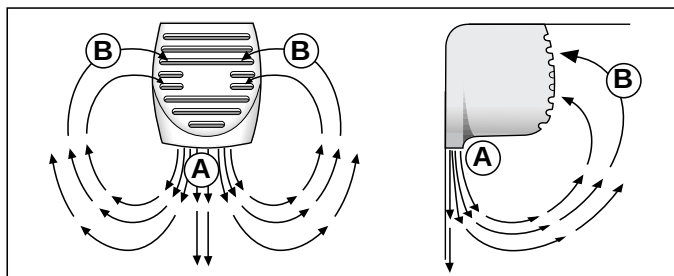
La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola per la regolazione della temperatura.

1 = meno freddo

5 = più freddo

Il reparto frigorifero del suo apparecchio è dotato di un dispositivo di "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration) che consente un'ottima conservazione degli alimenti ed un utilizzo semplificato dell'apparecchio grazie a:

- un ripristino veloce della temperatura: dopo l'apertura della porta le temperature raggiungono valori ottimali velocemente, per una migliore conservazione.
- una distribuzione omogenea della temperatura che consente di riporre alimenti in qualsiasi ripiano.



A - Aria soffiata che si raffredda a contatto della parete fredda

B - Aria più calda aspirata

Quando il vano frigo viene riempito dopo una grossa spesa, utilizzate la funzione **Raffreddamento rapido** (attivata premendo il pulsante "A") in modo da raggiungere rapidamente un'ottima condizione di funzionamento. Una volta trascorso il tempo necessario la funzione si disattiva automatica-

mente.

Seguite attentamente i nostri consigli sulla durata massima della conservazione: qualsiasi cibo, anche il più fresco, non rimane intatto molto a lungo.

Contrariamente a quanto si crede, i cibi cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.

Lo scomparto frigorifero è dotato di pratici ripiani estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (Fig. 1). Per questo è possibile inserire anche grandi contenitori e cibi di notevoli dimensioni. La forma innovativa dei ripiani consente la regolazione in altezza senza estrarre completamente il ripiano.

Inserite soltanto alimenti freddi o, al massimo, appena tiepidi, evitando di inserire quelli caldi: alzerebbero subito la temperatura interna costringendo il compressore ad un sur lavoro che spreca tanta energia elettrica.

Non inserite i liquidi in recipienti scoperti perché provocherebbero l'aumento di umidità all'interno del frigorifero e di conseguenza la formazione di brina.

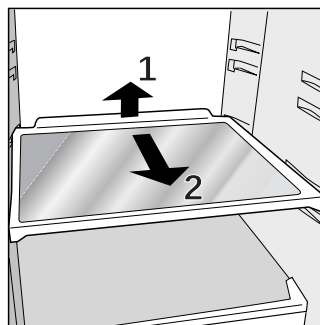


Fig. 1

I portabottiglie laterale è utilizzabile sia per riporre bottiglie (Fig. 2) che per più lattine (2-4) posizionate orizzontalmente (Fig. 3). In caso di non utilizzo, è possibile comunque richiudere il portabottiglie/lattine ed avere così più spazio disponibile all'interno del frigo.

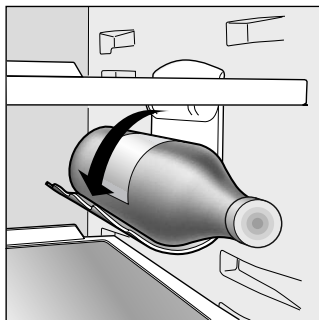


Fig. 2

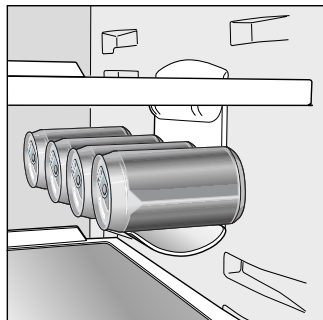


Fig. 3

Uso dello scomparto "Fresh box" per carni e pesci

Questo scomparto è stato studiato per poter consentire tempi di conservazione più lunghi per la carne ed il pesce freschi (anche fino ad una settimana).

Ciò è possibile in quanto all'interno di questo vano è disponibile la temperatura più fredda di tutto il frigorifero. Lo sportello trasparente protettivo dello scomparto evita i fenomeni di ossidazione o di annerimento caratteristici della carne e del pesce esposti alla circolazione di aria.

Lo scomparto "Fresh box", inoltre, può anche essere usato per poter raffreddare piatti che normalmente si consumano "freddi"; prosciutto e melone, fichi e prosciutto, mozzarelle e pomodori.

Come utilizzare al meglio il reparto congelatore

Per la preparazione dei cibi da congelare consultare un manuale specializzato.

Un alimento scongelato, anche solo parzialmente, non deve mai essere ricongelato: lo dovete cuocere per consumarlo (entro 24 ore) oppure per ricongelarlo.

Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati o surgelati ma vanno messi nel vano superiore "Q" dove la temperatura scende sotto i -18°C ed è l'ideale per congelare bene i cibi. Non bisogna infatti dimenticare che la buona conservazione degli alimenti congelati dipende dalla velocità di congelazione.

La quantità massima giornaliera da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche posta all'interno dello scomparto frigorifero.

La prima volta, o dopo che il congelatore è stato inattivo, potete congelare i cibi solo dopo aver fatto funzionare al massimo l'apparecchio.

Quando l'apparecchio è già in funzione la congelazione può essere fatta in due modi:

1. Per piccole quantità, inferiori alla capacità massima indicata sulla targhetta caratteristiche, premete semplicemente il pulsante di congelamento "G" (lampada gialla "E" accesa) e introducete i cibi da congelare. Dopo 24 ore, o una volta raggiunte le temperature ottimali, la funzione di congelamento rapido si disinserisce automaticamente (lampada gialla "E" spenta).

2. Per grossi quantitativi di cibi da congelare (fino al carico massimo indicato nella targhetta delle caratteristiche) tenete premuto il pulsante di congelamento "G" fino a quando la lampada gialla "E" non inizia a lampeggiare velocemente. Dopo 24 ore la lampada gialla cesserà di lampeggiare (luce fissa); a questo punto potete introdurre i cibi da congelare. Dopo altre 24 ore il pulsante si disinserisce automaticamente (lampada gialla spenta).

Durante il congelamento evitate di aprire la porta del freezer. Per ottenere una conservazione e un successivo scongelamento ottimali è consigliabile dividere i cibi in piccole porzioni così da poterli congelare rapidamente e in modo omogeneo. Sulle confezioni riportate le indicazioni sul contenuto e sulla data di congelamento.

Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere il cassetto centrale, sistemando gli alimenti direttamente sulla piastra evaporante. Verificare, dopo l'introduzione del carico, che la porta chiuda correttamente.

Non aprite la porta del freezer in caso di mancanza di corrente o di un guasto, ritarderete così l'aumento della temperatura al suo interno. In questo modo i surgelati e i congelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore. Non mettete nel congelatore bottiglie piene: potrebbero rompersi poiché, gelandosi, tutti i liquidi aumentano di volume.

Bacinelle ghiaccio

Questo nuovo concetto di bacinelle ghiaccio, è un brevetto esclusivo Merloni. Il fatto di essere poste sulla controporta del vano freezer assicura maggiore ergonomia e pulizia: il ghiaccio non viene più a contatto con i cibi riposti nel vano freezer; inoltre si evita lo sgocciolamento dell'acqua nella fase di caricamento (in dotazione anche il coperchio per chiudere il foro dopo l'operazione di carico dell'acqua).

Per estrarre le bacinelle ghiaccio dalla loro sede, spingere la bacinella verso l'alto e poi estrarre (fig. 4). Per riporre la bacinella, inserire la parte superiore nell'apposita sede e, una volta messa in verticale, lasciarla ricadere.

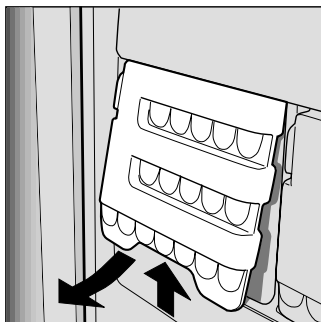


Fig. 4

Modalità d'uso (Fig. 5)

Riempite la bacinella con acqua attraverso l'apposito foro fino al livello indicato (MAX WATER LEVEL), prestando attenzione a non superarlo: l'inserimento dell'acqua in quantità superiore a quella necessaria, comporterà una tale formazione di ghiaccio che potrebbe ostacolare la fuoriuscita dei ghiaccioli.

Nel caso in cui abbiate utilizzato una quantità eccessiva di liquido, bisognerà attendere che il ghiaccio si sciogla, svuotare la bacinella, e ripetere l'operazione di carico.

Una volta effettuata l'operazione di carico attraverso il foro indicato, ruotate la bacinella di 90°. Per il principio dei vasi comunicanti l'acqua va a riempire le apposite forme, dopodiché si potrà chiudere il foro con l'apposito tappo ed allocare la bacinella nella controporta.

Dopo che il ghiaccio si sarà formato, basterà battere la baci-

nella su una superficie dura affinché i ghiaccioli si stacchino dalle loro sedi e siano fatti uscire dallo stesso foro da cui è stata introdotta l'acqua. Per migliorare l'uscita dei ghiaccioli bagnare con acqua l'esterno della bacinella.

ATTENZIONE: ogni volta che si effettua il caricamento con acqua, verificare che la bacinella sia completamente vuota e non siano presenti residui di ghiaccio.

Il tempo minimo necessario per una ottimale formazione di ghiaccio è circa 8 ore.

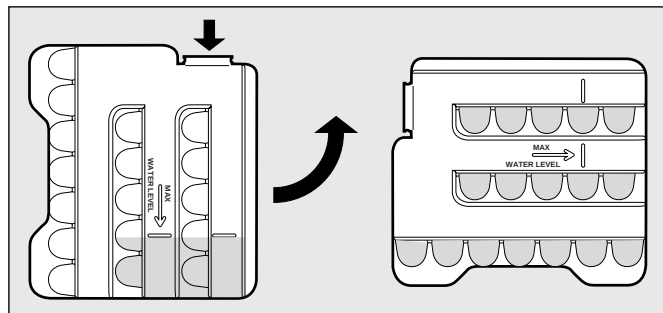


Fig. 5

Guida all'utilizzo del reparto freezer

Carni e pesci

Tipo	Confezionamento	Frollatura (giorni)	Conservazione (mesi)	Scongelamento
Arrosto e bollito di manzo	Avolto in foglio di alluminio	2 / 3	9 / 10	Non necessario
Agnello	Avolto in foglio di alluminio	1 / 2	6	Non necessario
Arrosto di maiale	Avolto in foglio di alluminio	1	6	Non necessario
Arrosto e bollito di vitello	Avolto in foglio di alluminio	1	8	Non necessario
Bistecche e bracirole di maiale	Ogni fetta avvolta in politene e quindi in foglio di alluminio in numero di 4-5		6	Non necessario
Fettine e cotolette di agnello o manzo	Ogni fetta avvolta in politene e quindi in foglio di alluminio in numero di 4-5		6	Non necessario
Carne macinata	In contenitori di alluminio ricoperti con politene	Freschissima	2	Lentamente in frigorifero
Cuore e fegato	In sacchetti di politene		3	Non necessario
Salsicce	In fogli di politene o alluminio		2	A seconda dell'uso
Polli e tacchini	Avvolti in fogli di alluminio	1 / 3	9	Lentamente in frigorifero
Anatre e oche	In fogli di alluminio	1 / 4	6	Lentamente in frigorifero
Anatre selvatiche, fagiani e pernici	In fogli di alluminio	1 / 3	9	Lentamente in frigorifero
Conigli e lepri	In fogli di alluminio	3 / 4	6	Lentamente in frigorifero
Cervo e capriolo	In fogli di alluminio o politene	5 / 6	9	Lentamente in frigorifero
Pesci grossi	In fogli di alluminio o politene		4 / 6	Lentamente in frigorifero
Pesci piccoli	In buste di politene		2 / 3	Non necessario
Crostacei	In buste di politene		3 / 6	Non necessario
Molluschi	In contenitori di alluminio o plastica ricoperti con acqua e sale		3	Lentamente in frigorifero
Pesci cotti	In fogli di alluminio o politene		12	In acqua calda
Pesci fritti	In sacchetti di politene		4 / 6	Direttamente in padella

Frutta e verdura

Tipo	Preparazione	Scottatura (min)	Confezionamento	Conservazione (mesi)	Scongellamento
Mele e pere	Sbucciare e tagliare a pezzetti	2'	In contenitori ricoperti di sciroppo	12	Lentamente in frigorifero
Albicocche, pesche, ciliege e prugne	Snocciolare e pelare	1' / 2'	In contenitori ricoperti di sciroppo	12	Lentamente in frigorifero
Fragole, more e mirtilli	Pulire, lavare e lasciare asciugare		In contenitori ricoperti di zucchero	10 / 12	Lentamente in frigorifero
Frutta cotta	Tagliare, cuocere e passare		In contenitori, aggiungere 10% di zucchero	12	Lentamente in frigorifero
Succhi di frutta	Lavare, tagliare e schiacciare		In contenitori, zucchero a piacere	10 / 12	Lentamente in frigorifero
Cavolfiori	Spezzettare e scottare in acqua e succo di limone	2'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Cavolo e cavolini	Pulire e lavare (spezzettare)	1' / 2'	In sacchetti di politene	10 / 12	A temperatura ambiente
Piselli	Sbucciare e lavare	2'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Fagiolini	Lavare e tagliare a pezzetti	2	In sacchetti di politene	10 / 12	Non necessario
Carote, peperoni e rape	Tagliare a fette, pelare, lavare	3' / 4'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Funghi e asparagi	Lavare e tagliare	3' / 4'	In sacchetti o contenitori	6	A temperatura ambiente
Spinaci	Lavare e tagliuzzare	2'	In sacchetti di politene	12	A temperatura ambiente
Verdure varie per minestra	Lavare e tagliare a pezzetti	3'	In sacchetti in piccole porzioni	6 / 7	A temperatura ambiente
Cibi vari	Preparazione	Scottatura	Confezionamento	Conservazione (mesi)	Scongellamento
Pane			In sacchetti di politene	4	A temperatura ambiente o nel frigorifero
Torte			In fogli di politene	6	A temperatura ambiente e cuocere a 100/200°C
Panna			In contenitori di plastica	6	A temperatura ambiente o nel frigorifero
Burro			Nel suo incarto originale avvolto in alluminio	6	In frigorifero
Cibi cotti, minestrone			Suddiviso in contenitori di plastica o vetro	3 / 6	A temperatura ambiente e in acqua calda
Uova			Congelare senza guscio in piccoli contenitori	10	A temperatura ambiente o nel frigorifero

Consigli per risparmiare

- Installatelo bene

E cioè lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole, in un locale ben aerato e con le distanze indicate nel paragrafo "Installazione/L'aerazione".

- Il freddo giusto

Il troppo freddo fa aumentare i consumi

- Non riempitelo troppo

Per conservare bene i cibi il freddo deve circolare liberamente all'interno del frigorifero. Riempirlo troppo significa impedire questa circolazione facendo lavorare di continuo il compressore.

- A porte chiuse

Aprire il vostro frigorifero il meno possibile perché ogni volta che lo fate va via gran parte dell'aria fredda. Per ristabilire la temperatura il motore deve lavorare a lungo consumando molta energia.

- Occhio alle guarnizioni

Mantenetele efficienti e pulite in modo che aderiscano bene alle porte; solo così non lasceranno uscire nemmeno un po' di freddo.

- Niente cibi caldi

Una pentola calda messa nel frigorifero alza immediatamente la temperatura di diversi gradi, lasciatela raffreddare a temperatura ambiente prima di introdurla nel frigorifero.

- Brina nel freezer

Controllate lo spessore della brina sui ripiani del freezer ed effettuate subito lo sbrinamento se lo strato è diventato troppo spesso (Vedi più avanti "Come tenerlo in forma").

Allarmi sonori e visivi

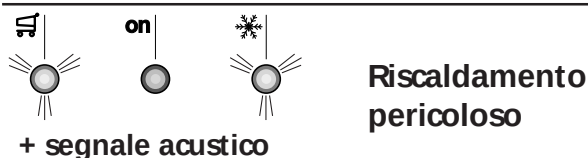
Allarme per porta aperta

Nel caso in cui la porta del frigorifero rimane aperta per un tempo superiore ai due minuti viene emesso un segnale acustico. Il suono cessa alla chiusura della porta.

Allarme per riscaldamento anomalo del freezer

1. Per segnalare un eccessivo riscaldamento del freezer viene emesso un segnale acustico ed iniziano a lampeggiare le due spie gialle "C" e "E" a segnalare un pericoloso riscaldamento. Per non far ricongelare il cibo, il freezer si manterrà ad una temperatura intorno a 0°C, permettendovi di consumare gli alimenti entro le 24 ore o di ricongelarli previa cottura. Tramite l'apposita procedura di tacitazione allarme (aprire e chiudere la porta del frigo) si può spegnere il segnale acustico. Per tornare al normale funzionamento si dovrà invece portare la manopola del freezer "F" nella posizione "●" (frigorifero spento) e successivamente riaccendere il prodotto.

2. Se la temperatura continua a salire verso valori eccessivamente alti viene emesso nuovamente il segnale acustico ed iniziano a lampeggiare le due spie gialle "C" e "E" insieme a quella verde "D" a segnalare l'eccessivo riscaldamento. Si consiglia di verificare lo stato del cibo, potrebbe essere necessario gettarlo. In ogni caso il cibo non va ricongelato se non dopo cottura. Per non far ricongelare il cibo, il freezer verrà mantenuto ad una temperatura intorno a 0°C. Tramite l'apposita procedura di tacitazione allarme (aprire e chiudere la porta del frigo) si può spegnere il segnale acustico. Per tornare al normale funzionamento si dovrà invece portare la manopola del freezer "F" nella posizione "●" (frigorifero spento) e successivamente riaccendere il prodotto.



Come tenerlo in forma

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o sbrinamento staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (posizionare su "●" la manopola "F" e poi disinserire la spina). Nel caso in cui tale procedura non sia eseguita, si potrebbe verificare una condizione di allarme. **ATTENZIONE:** tale allarme non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il corretto funzionamento del prodotto portare la manopola "F" nella posizione "●" e successivamente nella posizione voluta.

Sbrinamento

ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante. Fare attenzione a non usare dispositivi meccanici o altri utensili per accelerare il processo di sbrinamento, oltre a quelli raccomandati dal costruttore.

Come sbrinare il reparto frigorifero.

Questo apparecchio ha lo sbrinamento automatico e l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito scarico (fig. 6) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento che dovete fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua passi regolarmente.

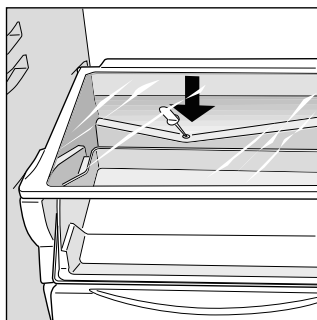


Fig. 6

Come sbrinare lo scomparto congelatore

- Eliminate ogni tanto la brina con l'apposito raschietto in dotazione (niente coltelli od oggetti metallici).
- Se la brina ha superato i 5 mm bisogna fare un vero e proprio sbrinamento. Procedete così: un giorno prima premere il pulsante di congelamento "G" fino all'accensione della lampada gialla "E"; serve a dare agli alimenti un salutare "colpo di freddo" in più. Dopo 24 ore la funzione di congelamento si disinserisce automaticamente ma potete disinserirla voi premendolo di nuovo il pulsante. Portate la manopola del termostato "F" nella posizione "●". **ATTENZIONE:** questa operazione spegne tutto l'apparecchio (reparto frigorifero compreso). Avvolgete tutti i surgelati e i congelati in carta da giornale mettendoli o in un altro frigorifero o in un luogo fresco. Lasciate aperta la porta in modo che la brina si sciolga del tutto, aiutandola con dei contenitori pieni di acqua tiepida.

L'apparecchio è dotato di un apposito sistema che permette la raccolta dell'acqua di sbrinamento in un contenitore da porre sotto l'apparecchio (agire come illustrato nella figura 7).

Pulire ed asciugare con cura prima di riavviare l'apparecchio. **Ricordatevi che il motore non parte immediatamente ma dopo circa 8 minuti.**

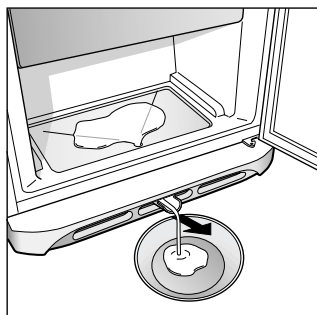
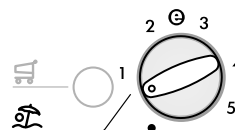


Fig. 7

Pulizia e manutenzioni particolari

FUNZIONE VACANZE. Quello delle muffe e cattivi odori che si formano all'interno del frigorifero spento quando si parte per le vacanze, non è più un problema: basta attivare la funzione Holiday (posizionando opportunamente la manopola "B"). In questo modo, con un basso consumo, si mantiene la temperatura nel vano frigo nell'intorno di 15°C (potete conservare ad esempio trucchi e cosmetici) e si lascia funzionare il congelatore al minimo, indispensabile per la conservazione dei cibi.

Un doppio breve segnale acustico vi confermerà l'attivazione della funzione, mentre la disattivazione sarà indicata da uno singolo.



Prima di pulire il frigorifero posizionare su "●" la manopola "F" e successivamente disinserire la spina.

- I materiali con i quali è stato fabbricato il vostro apparecchio sono igienici e non trasmettono odori ma per mantenere queste qualità è necessario che i cibi vengano sempre protetti e ben chiusi, per evitare macchie difficilmente rimovibili o la creazione di cattivi odori.
- Solo acqua e bicarbonato. Per pulire sia l'interno che l'esterno usate una spugnetta con acqua tiepida e bicarbonato di sodio che, tra l'altro, è anche un buon disinfettante. Se non l'avete in casa potete impiegare del sapone neutro (quello di Marsiglia ad esempio).
- Cosa non usare. Mai abrasivi, mai candeggina, mai ammoniac. Proibitissimi i solventi e altri prodotti simili.
- Tutto ciò che si può togliere, mettetelo a bagno in acqua calda con sapone o detersivo per i piatti. E prima di rimetterlo a posto, risciacquatelo e asciugatelo bene.
- E per il retro? Qui la polvere si ferma e si concentra provocando qualche problema al buon funzionamento dell'apparecchio. Usate la bocchetta lunga del vostro aspirapolvere, alla potenza media per eliminarla. E con molta delicatezza!
- Quando sta fermo a lungo. Se decidete di fermare il frigorifero durante il periodo estivo, bisogna pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

- Come sostituire la lampadina interna.

Per sostituire la lampada di illuminazione dello scomparto frigorifero staccate l'apparecchio dalla rete di alimentazione e cambiate la lampada avariata con un'altra di potenza non superiore a 15 W. Per accedere alla lampada "A", svitare la vite di fissaggio centrale "B" posizionata nella parte posteriore del coprilampada, come indicato in Fig. 8.

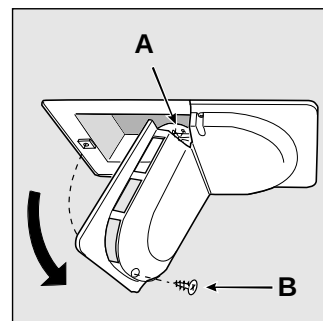


Fig. 8

C'è qualche problema?

La spia verde non si accende

Avete controllato se:

- l'interruttore generale dell'appartamento è disinserito;
- la spina non è correttamente inserita nella presa di corrente;
- la presa non è efficiente; provate a collegare la spina ad un'altra presa del locale.

Il motore non parte

Avete controllato se:

- sono trascorsi 8 minuti dopo l'accensione?
Questo modello, infatti, è dotato di un controllo salvamotore che lo fa avviare solo dopo circa 8 minuti dall'accensione.

Le spie sono debolmente accese

Provate a invertire la spina nella presa, ruotandola

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco

Avete controllato se:

- le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate;
- le porte vengono aperte molto spesso;
- le manopole di regolazione della temperatura non sono in posizione corretta;
- il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano troppo

Avete controllato se:

- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta;
- gli alimenti sono a contatto con la parte posteriore, la più fredda.

Il motore funziona di continuo

Avete controllato se:

- l'interruttore di congelamento è stato premuto (lampada gialla accesa o lampeggiante);
- la porta non è ben chiusa o è stata aperta di continuo;
- la temperatura esterna è molto alta;
- lo spessore della brina supera i 2-3 mm.

L'apparecchio emette troppo rumore.

Avete controllato se:

- Il frigorifero non è posto ben in piano;
- è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori;
- il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo (non è un difetto).

Sul fondo del frigorifero c'è dell'acqua

Avete controllato se:

- Il foro dello scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato

Se, nonostante tutti i controlli, l'apparecchio non funziona e l'inconveniente da voi rilevato continua ad esserci, chiamate il Centro di Assistenza più vicino, comunicando queste informazioni: il tipo di guasto, la sigla del modello (Mod.) e i relativi numeri (S/N) scritti sulla targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera (vedi esempi nelle figure seguenti).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-		50 Hz	150 W	1/16 W	Fuse A	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac
Gross Bruto		Gross Bruto		Net Util		
Brut		Brut		Utile		
				Gross Bruto	Poder de Cong	Classe
				Brut	kg/24 h	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	HIGH-235			
			LOW 140			
Made in Italy		13918				

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.



La sécurité, une bonne habitude

ATTENTION

Lire attentivement les avertissements contenus dans ce livret car ils fournissent des indications importantes pour la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Ce réfrigérateur a été construit conformément aux normes internationales de sécurité qui ont pour but de protéger le consommateur. Cet appareil a en effet obtenu le label IMQ que les techniciens de l'Institut Italien de Qualité n'accordent qu'aux appareils conformes aux normes du CEE: Comité Electrotechnique Italien.

1. Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri d'un appentis, il est extrêmement dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
2. Il ne doit être utilisé que par des adultes et uniquement pour conserver et congeler des aliments, conformément à ce mode d'emploi.
3. Ne touchez jamais ni ne manœuvrez l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés.
4. Nous déconseillons d'utiliser des rallonges ou des prises multiples. Si le réfrigérateur est installé entre des meubles, veillez par soucis de sécurité à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni comprimé.
5. Ne tirez jamais sur le cordon ou le réfrigérateur pour débrancher la fiche de la prise murale: c'est extrêmement dangereux.
6. Ne touchez pas aux parties intérieures réfrigérantes surtout avec les mains mouillées, vous pourriez vous brûler ou

vous blesser. Ne portez jamais à la bouche des glaçons à peine sortis du freezer, vous risqueriez de vous brûler.

7. N'effectuez aucune opération de nettoyage ou d'entretien sans avoir auparavant débranché l'appareil de la ligne électrique (débranchez la fiche ou l'interrupteur général de l'appartement); il ne suffit pas en effet de tourner les manettes jusqu'à la position "●" pour supprimer tout risque de contact électrique.

8. Avant d'envoyer votre ancien réfrigérateur à la déchetterie, rendez sa serrure inutilisable. Vous éviterez ainsi que des enfants en jouant, ne restent enfermés à l'intérieur.

9. En cas de panne et avant de faire appel au service après-vente, consultez le chapitre «Quelque chose ne va pas?» pour vérifier si vous pouvez vous-même résoudre le problème. Ne tentez pas de réparer la panne en essayant d'accéder aux parties internes.

10. Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, seul notre Service Après Vente peut le changer à l'aide d'outils spéciaux.

11. Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments s'ils n'appartiennent pas aux catégories recommandées par le fabricant.

12. Avant d'envoyer votre appareil hors d'usage à la déchetterie, veillez à le rendre sûr car sa mousse isolante contient du gaz cyclopentane et son circuit réfrigérant peut contenir du gaz R600a (isobutane). Pour cette opération, adressez-vous à votre revendeur ou au Service local prévu à cet effet.

Installation

Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil tout en réduisant sa consommation d'électricité, il faut qu'il soit installé correctement.

L'aération

Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et exigent par conséquent une bonne aération. Les pièces mal ventilées sont par conséquent déconseillées. L'appareil doit donc être installé dans une pièce munie d'une ouverture (fenêtre ou porte-fenêtre) qui permette de renouveler l'air et qui ne soit pas trop humide. Attention, lors de son installation, à ne pas boucher les grilles d'aération de l'appareil. Pour une bonne aération de l'appareil, il faut prévoir:

- une distance de 10 cm au moins entre le haut de l'appareil et les meubles situés au-dessus;
- une distance de 5 cm au moins entre les côtés de l'appareil et des meubles ou des murs latéraux.

Loin de toute source de chaleur

Évitez d'installer votre appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou près d'une cuisinière électrique ou autre.

A plat

L'appareil doit être installé bien à plat; si le sol n'est pas ni-

velé, servez-vous des pieds réglables situés à l'avant de l'appareil pour le mettre à niveau.

Raccordement électrique et mise à la terre

Avant de procéder à tout raccordement électrique, contrôlez si le voltage indiqué sur la plaquette des caractéristiques, placée en bas à gauche à côté du bac à légumes, correspond bien à celui de votre installation et contrôlez si la prise est dotée d'une mise à la terre conforme, comme prescrit par la loi 46/90 sur la sécurité des installations. Si il n'y a pas de mise à la terre, le Fabricant décline toute responsabilité. N'utilisez ni prises multiples ni adaptateurs. **Installez l'appareil de manière à ce que la prise à laquelle il est connecté soit parfaitement accessible.**

La puissance est insuffisante?

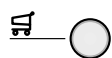
La prise électrique doit être en mesure de supporter la charge maximum de puissance de l'appareil, indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée en bas à gauche à côté du bac à légumes.

Avant de le raccorder électriquement

Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise.

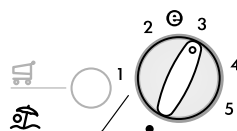
Vu de près

A Touche refroidissement rapide



Appuyez (le voyant jaune "C" s'allume) pour abaisser jusqu'à son minimum la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.

B Bouton de réglage de la température du compartiment réfrigérateur



partiment réfrigérateur

Ce bouton permet de régler la température du réfrigérateur sur plusieurs positions:

● le réfrigérateur est éteint;

1 moins froid;

5 plus froid

⊖ Température optimale pour conserver les aliments en consommant peu;



fonction vacances activée.

C Voyant jaune refroidissement rapide



Ce voyant jaune s'allume quand le refroidissement rapide est activé au moyen de la touche "A"

D Lampe-témoin verte

on



Elle s'allume pour indiquer que l'appareil est raccordé à la ligne électrique

E Voyant de congélation rapide



Ce voyant jaune s'allume quand vous appuyez sur la touche de congélation rapide "G"

Remarque : ces trois voyants servent aussi à signaler une hausse anormale de la température à l'intérieur du compartiment congélateur (voir paragraphe "Alarmes sonores et visuelles").

F Bouton de réglage de la température du compartiment congélateur

partiment congélateur

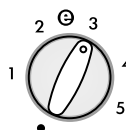
Ce bouton permet de régler la température du congélateur sur plusieurs positions:

● le réfrigérateur et le congélateur sont éteints;

1 moins froid;

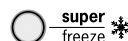
4 plus froid;

⊖ Température optimale pour conserver les aliments en consommant peu:



N'oubliez pas d'ailleurs que vous pouvez interrompre le fonctionnement de l'appareil tout entier (réfrigérateur y compris) en plaçant le bouton dans la position "●".

G Touche de congélation rapide



Appuyez sur cette touche (la lampe-témoin jaune "E" s'allume) pour congeler des aliments frais

H Balconnet amovible avec couvercle, casier à œufs et beurrier

I Balconnet amovible range-tout

J Porte-bouteilles basculant

K Sécurité bouteilles

L Balconnet à bouteilles

M Bacs à glace

N Pieds de réglage

O Système "drain" pour l'élimination de l'eau de dégivrage

P Compartiments conservation

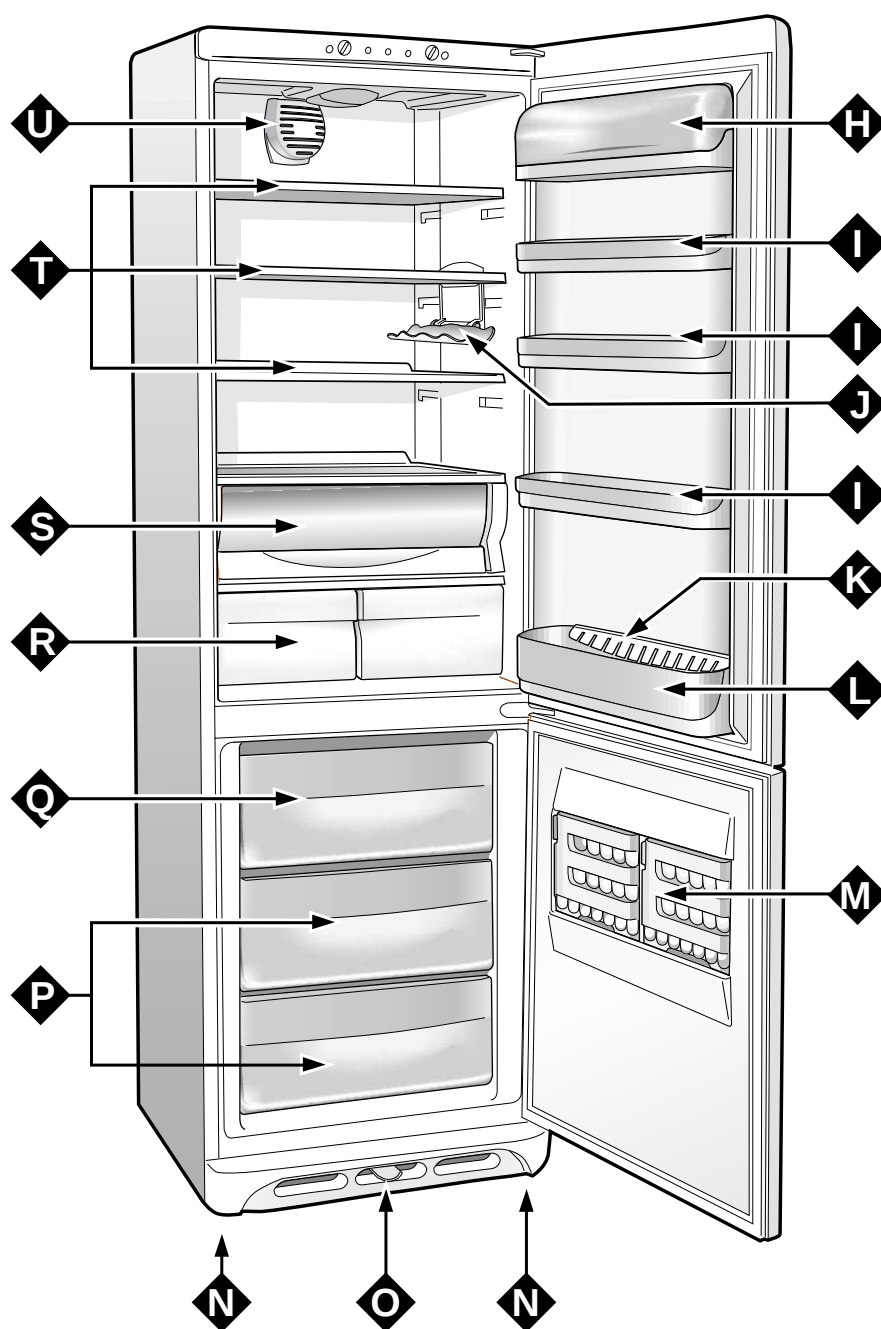
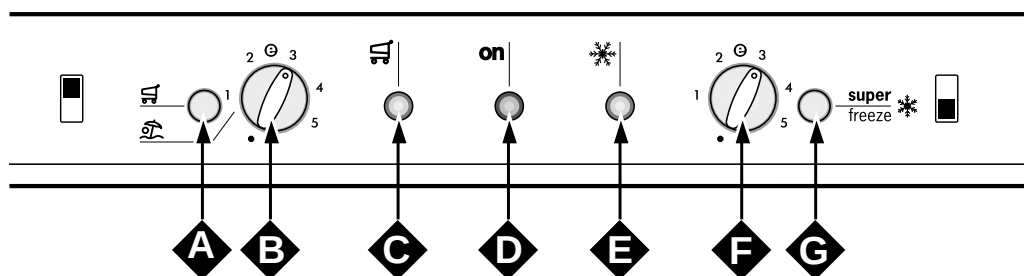
Q Compartiments congélation et conservation

R Bacs à fruits et légumes

S Compartiment "Fresh box" pour viandes et poissons

T Clayettes amovibles et réglables en hauteur

U "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration)



Comment mettre en marche l'appareil

ATTENTION

Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise de courant.

Avant d'introduire les aliments dans le réfrigérateur ou dans le freezer, nettoyez bien l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate.

Délai protection moteur

Ce modèle étant équipé d'un système de contrôle protège-moteur, ne vous inquiétez par conséquent pas si, à son installation, le compresseur ne démarre pas tout de suite, il se mettra en marche au bout de 8 minutes environ.

C'est d'ailleurs ce qui se passera après chaque coupure d'alimentation provoquée par une panne d'électricité ou suite à arrêt de votre part (pour le nettoyage ou le dégivrage du freezer par exemple).

Après avoir branché la fiche dans la prise de courant, contrôlez bien si la lampe-témoin verte "D" est allumée, si ce n'est pas le cas, contrôlez si le bouton du congélateur "E" n'est pas par hasard dans la position "●".

Compartment réfrigérateur

Tournez le bouton "B" dans une position intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez ranger vos aliments dans le réfrigérateur.

Compartment congélateur

Tournez le bouton "F" dans une position intermédiaire et appuyez sur la touche "G" de congélation rapide (la lampe-témoin jaune "E" s'allumera). Quand le congélateur aura atteint une température optimale, le voyant jaune "E" éteint. Vous pourrez alors introduire vos surgelés dans le congélateur.

Comment utiliser au mieux le compartiment réfrigérateur

Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton de réglage de la température.

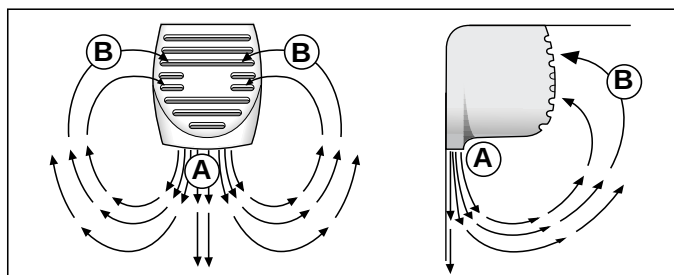
1 = moins froid

4 = plus froid

Nous conseillons toutefois une position intermédiaire.

Le compartiment réfrigérateur de votre appareil est doté d'un Dispositif de "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration) permettant une excellente conservation des aliments et un usage simplifié de l'appareil grâce à :

- un retour plus rapide à la juste température: après chaque ouverture de porte les températures atteignent plus leurs valeurs optimales, pour une meilleure conservation.
- Une distribution plus homogène de la température permettant de ranger les aliments sur n'importe quelle clayette.
- Un plus haut degré d'humidité pour prolonger la durée de conservation des aliments.



A - Air soufflé se refroidissant au contact de la paroi réfrigérante

B - Air plus chaud aspiré

Si vous avez fait de grosses provisions et que votre compartiment frigo est particulièrement plein, utilisez la fonction **Refroidissement rapide** (appuyez sur la touche "A") pour atteindre rapidement un fonctionnement optimal. Cette fonction se désactive automatiquement dès que le délai nécessaire à l'opération s'est écoulé.

Suivez attentivement nos conseils quant à la durée maximum de conservation: tout aliment, pour frais qu'il soit, ne reste pas intact très longtemps.

Contrairement à ce que l'on pense, les aliments cuits ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.

Des clayettes amovibles (Fig. 1) réglables en hauteur grâce aux glissières prévues permettent de ranger de gros récipients et des aliments de grandes dimensions. La forme novatrice des clayettes permet de régler leur hauteur sans les sortir complètement.

N'introduisez que des aliments froids ou tièdes en évitant d'y placer ceux qui sont encore chauds: ils augmenteraient tout de suite la température interne en obligeant le compresseur à un surplus de travail qui représenterait un gaspillage d'énergie électrique.

N'introduisez pas de liquides dans des récipients ouverts, ils entraîneraient une augmentation de l'humidité à l'intérieur du réfrigérateur et donc la formation de givre.

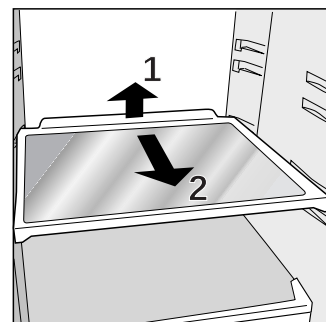


Fig. 1

Le porte-bouteilles latéral peut aussi bien être utilisé pour ranger des bouteilles (Fig. 2) que plusieurs boîtes de boisson (2-4) placées à l'horizontale (Fig. 3). Si vous ne vous en servez pas, vous pouvez rabattre le porte-bouteilles/boîtes pour avoir davantage de place de rangement à l'intérieur de votre réfrigérateur.

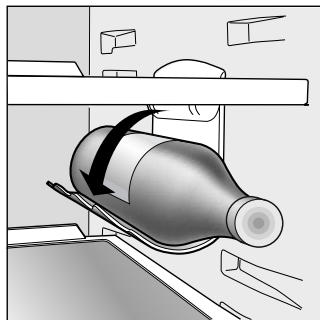


Fig. 2

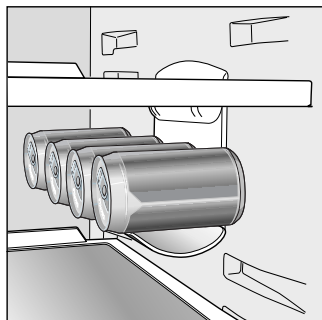


Fig. 3

Utilisation du compartiment "Fresh box" pour viandes et poissons

Ce compartiment a été spécialement conçu pour prolonger la durée de conservation de la viande et du poisson frais (jusqu'à une semaine).

C'est là en effet que l'on enregistre la température la plus basse de tout le réfrigérateur.

Une porte transparente protège ce compartiment et évite la formation de phénomènes d'oxydation ou de noircissement, propres à la viande et au poisson exposés à la circulation de l'air.

Vous pouvez aussi utiliser le compartiment "Fresh box" pour refroidir des plats consommés normalement "froids" ; jambon cru et melon, figues et jambon cru, mozzarelles et tomates.

Comment utiliser au mieux le compartiment congélateur

Lors de la préparation des aliments à congeler, consultez un manuel spécialisé.

Un aliment décongelé, ne serait-ce que partiellement, ne doit jamais être remis à congeler : il faut le faire cuire pour le consommer (dans les 24 heures) ou bien pour le congeler à nouveau.

Les aliments frais que l'on doit congeler ne doivent pas être mis en contact avec ceux qui sont déjà congelés ou surgelés mais il faut les placer dans le compartiment supérieur "Q" où la température atteint -18°C , ce qui est l'idéal pour bien congeler les aliments. En effet, il ne faut pas oublier que la bonne conservation des aliments congelés dépend de la vitesse de congélation.

La quantité maximum pouvant être congelée par jour est indiquée sur l'étiquette placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.

Lors de sa première mise en service ou après une longue période d'inactivité de votre congélateur, ne congélez vos aliments qu'après avoir fait fonctionner votre appareil réglé au maximum de sa puissance.

Quand l'appareil est déjà branché, vous pouvez procéder à la congélation de deux façons :

1. Pour de petites quantités, inférieures à la quantité maximum indiquée sur l'étiquette, appuyez tout simplement sur la touche congélation "G" (lampe jaune "E" allumée) et introduisez les aliments à congeler. Au bout de 24 heures, ou bien une fois que les températures optimales ont été atteintes, la fonction de congélation rapide se débranche automatiquement (lampe jaune "E" éteinte).

2. Pour de grosses quantités d'aliments à congeler (jusqu'à la charge maximum indiquée sur l'étiquette) appuyez sur la touche de congélation "G" jusqu'à ce que la lampe jaune "E" commence à clignoter rapidement. Au bout de 24 heures, la lampe jaune cesse de clignoter (lumière fixe); vous pouvez alors introduire les aliments devant être congelés. 24 heures après, la touche se débranche automatiquement (lampe jaune éteinte).

En cours de congélation, évitez d'ouvrir la porte du freezer. Pour obtenir une congélation et une décongélation parfaites, il vaut mieux congeler de petites portions d'aliments, leur congélation n'en sera que plus rapide et homogène. Indiquez sur vos sachets ou barquettes leur contenu et la date de congélation.

Pour avoir davantage de place dans le compartiment freezer, vous pouvez enlever le tiroir central et placer les aliments directement sur la plaque évaporante. Après avoir introduit les aliments, vérifiez que la porte ferme bien.

N'ouvrez pas la porte du freezer en cas de coupure de courant ou de panne, vous éviterez ainsi d'accélérer la montée de la température à l'intérieur du freezer. Les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi inaltérés pendant environ 9-14 heures.

Ne mettez jamais de bouteilles pleines dans votre freezer: elles pourraient se briser car tous les liquides augmentent de volume en gelant.

Bacs à glace

Le brevet exclusif de ce nouveau type de bacs à glace a été déposé par Merloni. Placés dans la contre-porte du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

Pour sortir les bacs à glaçons de leur logement, poussez le bac vers le haut puis tirez (fig. 4). Pour remettre le bac à sa place, insérez sa partie supérieure dans le logement prévu et, une fois qu'il est à la verticale, laissez-le retomber.

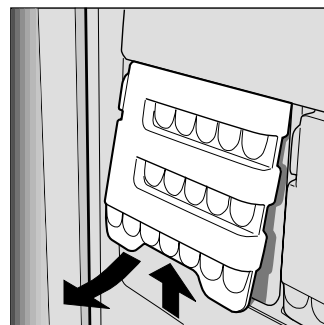


Fig. 4

Mode d'emploi (Fig. 5)

Remplissez le bac d'eau jusqu'au niveau indiqué (MAX WATER LEVEL) en veillant à ne pas le dépasser. Si vous introduisez davantage d'eau, la quantité de glace qui se formera risque d'empêcher la sortie des glaçons.

Si vous avez introduit trop de liquide, attendez que la glace fonde, videz le bac et recommencez depuis le début.

Après avoir introduit la quantité d'eau nécessaire par l'orifice prévu à cet effet, tournez le bac de 90° . Suivant le principe des vases communicants, l'eau va remplir les cavités. Fermez l'orifice à l'aide du couvercle prévu et placez le bac à glaçons dans la contre-porte.

Une fois que la glace s'est formée, il vous suffit de taper le bac contre une surface dure pour détacher les glaçons et les faire sortir par l'orifice d'entrée de l'eau. Pour sortir plus facilement les glaçons, mouillez l'extérieur du bac.

ATTENTION: avant d'introduire à nouveau de l'eau dans le bac, vérifiez qu'il est bien vide sans le moindre débris de glace.

Il faut attendre au moins 8 heures pour obtenir de beaux glaçons.

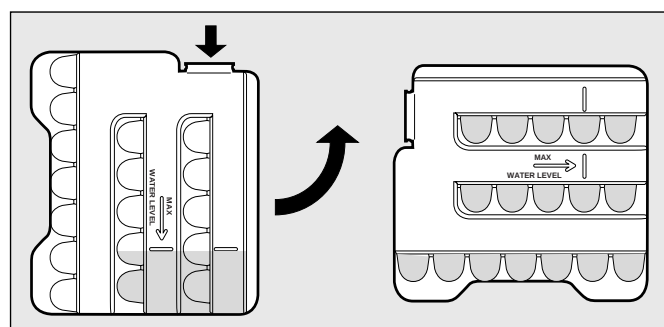


Fig. 5

Guide à la congélation

Viandes et poisson

Type	Confection	Faisandage (jours)	Conservation (mois)	Décongélation
Rôti et boeuf bouilli	Enveloppé dans du papier aluminium	2 / 3	9 / 10	Pas nécessaire
Agneau	Enveloppé dans du papier aluminium	1 / 2	6	Pas nécessaire
Rôti de porc	Enveloppé dans du papier aluminium	1	6	Pas nécessaire
Veau rôti ou blanchi	Enveloppé dans du papier aluminium	1	8	Pas nécessaire
Biftecks et côtelettes de porc ou de veau	Par tranche enveloppée une par une dans une feuille de polythène puis dans du papier aluminium, pas plus de 4 à 5 morceaux ensemble		6	Pas nécessaire
Tranches et côtelettes d'agneau ou de boeuf	Chaque tranche enveloppée dans une feuille de polythène puis dans du papier aluminium, pas plus de 4 à 5 morceaux ensemble		6	Pas nécessaire
Viande hachée	Dans des bacs aluminium recouverts d'une feuille de polypropylène	Très fraîche	2	Lentement dans le réfrigérateur
Coeur et foie	Sachets en polypropylène		3	Pas nécessaire
Saucisses	Papier aluminium ou polypropylène		2	Selon l'emploi
Poulets et dindons	Papier aluminium	1 / 3	9	Lentement dans le réfrigérateur
Canards et oies	Papier aluminium	1 / 4	6	Lentement dans le réfrigérateur
Canards sauvages faisans, perdrix	Papier aluminium	1 / 3	9	Lentement dans le réfrigérateur
Lapins, lièvres	Papier aluminium	3 / 4	6	Lentement dans le réfrigérateur
Chevreuil, cerf	Papier aluminium ou polypropylène	5 / 6	9	Lentement dans le réfrigérateur
Gros poissons	Papier aluminium ou polypropylène		4 / 6	Lentement dans le réfrigérateur
Petits poissons	Sachets en polypropylène		2 / 3	Pas nécessaire
Crustacés	Sachets en polypropylène		3 / 6	Pas nécessaire
Mollusques	Dans des bacs aluminium ou plastique plongés dans du sel et de l'eau		3	Lentement dans le réfrigérateur
Poissons cuits	Papier aluminium ou polypropylène		12	Dans de l'eau chaude
Poissons frits	Sachets en polypropylène		4 / 6	Directement dans la poêle

Fruits et légumes

Type	Préparation	Cuisson	Confection	Conserv. (mois)	Décongélation
Pommes et poires	Peler et couper en morceaux	2'	Dans des bacs, couvrir avec du sirop	12	Lentement dans le réfrigérateur
Abricots pêches cerises, prunes	Ôter les noyaux et peler	1' / 2'	Dans des bacs, couvrir avec du sirop	12	Lentement dans le réfrigérateur
Fraises, mûres et myrtilles	Nettoyer, laver et laisser sécher		Dans des bacs, couvrir avec du sucre	10 / 12	Lentement dans le réfrigérateur
Fruits cuits	Couper, cuire et passer		Dans des bacs, ajouter 10% de sucre	12	Lentement dans le réfrigérateur
Jus de fruit	Laver, couper et écraser		Dans des bacs, sucre à discrétion	10 / 12	Lentement dans le réfrigérateur
Choux-fleurs	Couper en morceaux et blanchir à l'eau additionnée de jus de citron	2'	Sachets en polythène	12	Pas nécessaire
Choux, choux de Bruxelles	Nettoyer, laver et couper	1' / 2'	Sachets en polythène	10 / 12	À température ambiante
Petits pois	Écosser et laver	2'	Sachets en polythène	12	Pas nécessaire
Haricots verts	Laver et couper en morceaux	2'	Sachets en polythène	10 / 12	Pas nécessaire
Carottes, poivrons, navets	Couper en lamelles, peler et laver	3' / 4'	Sachets en polythène	12	Pas nécessaire
Champignons et asperges	Laver et couper	3' / 4'	Sachets ou bacs	6	À température ambiante
Epinards	Laver et hacher	2'	Sachets en polythène	12	À température ambiante
Légumes assortis pour potage	Laver et couper en morceaux	3'	En petites portions dans des sachets	6 / 7	À température ambiante
Denrées diverses	Préparation	Cuisson	Confection	Conserv. (mois)	Décongélation
Pain			Sachets en polythène	4	À température ambiante et dans le four
Gâteaux			Feuilles de polythène	6	À température ambiante et cuire à 100/200°C
Crème fraîche			Bacs en plastique	6	À température ambiante ou dans le réfrigérateur
Beurre			Dans son papier original enveloppé dans du papier aluminium	6	Dans le réfrigérateur
Denrées cuites, soupe de légumes			Partagés dans des bacs verre ou plastique	3 / 6	À température ambiante ou dans de l'eau chaude
Oeufs			Congeler sans coquille dans de petits bacs	10	À température ambiante ou dans le réfrigérateur

Quelques conseils pour faire des économies

- Installez-le bien

C'est à dire loin de sources de chaleur, à l'abri du soleil, dans une pièce bien aérée en respectant les distances indiquées dans le paragraphe " Installation/Aération".

- Froid: juste ce qu'il faut

Trop de froid fait augmenter la consommation d'énergie

- Ne remplissez pas trop

Pour bien conserver les aliments, il faut que le froid puisse circuler librement à l'intérieur du réfrigérateur. Si vous le remplissez trop, vous gênez cette circulation et obligez le compresseur à fonctionner sans arrêt.

- Portes fermées

Ouvrez votre réfrigérateur le moins souvent possible car chaque fois que vous le faites, de l'air froid s'échappe. Pour rétablir la température voulue, le moteur doit fonctionner longtemps en consommant beaucoup d'électricité.

- Attention aux joints

Veillez à ce qu'ils soient toujours propres et en bon état pour bien adhérer aux portes; ce n'est qu'ainsi qu'ils empêcheront toute fuite d'air froid.

- Jamais d'aliments chauds

Une casserole chaude mise au réfrigérateur entraîne automatiquement une hausse de la température de plusieurs degrés, laissez-la refroidir à température ambiante avant de l'introduire dans le réfrigérateur.

- Du givre dans le freezer

Contrôlez l'épaisseur du givre sur les parois du freezer et procédez immédiatement au dégivrage si la couche est trop épaisse (Voir plus bas " Comment le garder en forme").

Alarmes sonores et visuelles

Alarme porte ouverte

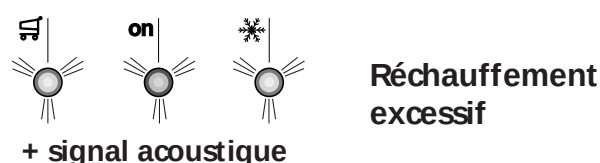
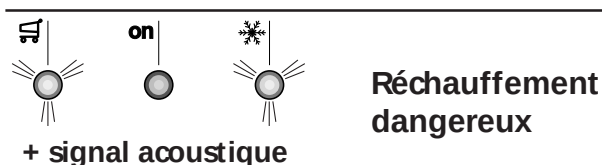
Si la porte de votre réfrigérateur reste ouverte plus de deux minutes, un signal acoustique retentit. Le son cesse dès fermeture de la porte.

Alarme réchauffement anormal du freezer

1. Un signal acoustique retentit pour signaler un réchauffement excessif du freezer et les deux voyants jaunes "C" et "E" commencent à clignoter pour signaler un réchauffement dangereux. Pour ne pas recongeler les aliments, le freezer maintient une température autour de 0°C, pour vous permettre de les consommer dans les 24 heures ou de les recongeler après cuisson. Pour faire cesser le signal acoustique, utilisez la procédure prévue (ouverture et fermeture de la porte du réfrigérateur). Pour revenir à un fonctionnement normal, tournez le bouton du freezer "F" jusqu'à la position "●" (réfrigérateur éteint) puis rallumez l'appareil.

2. Si la température continue à monter et atteint des valeurs trop élevées, le signal acoustique retentit à nouveau et les deux voyants jaunes "C" et "E" commencent à clignoter en même temps que le voyant vert "D" pour signaler un réchauffement excessif. Nous vous conseillons de contrôler l'état des aliments, il se pourrait qu'il faille

les jeter. De toute manière, les aliments ne peuvent pas être recongelés si ce n'est après cuisson. Pour ne pas faire recongeler les aliments, le freezer maintient une température autour de 0°C. Pour faire cesser le signal acoustique, utilisez la procédure prévue (ouverture et fermeture de la porte du réfrigérateur). Pour revenir à un fonctionnement normal, tournez le bouton du freezer "F" jusqu'à la position "●" (réfrigérateur éteint) puis rallumez l'appareil.



Comment le garder en forme

Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de dégivrage, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation électrique (amenez le bouton "F" en face de "●" puis débranchez la fiche). Si vous ne suivez pas cette procédure, l'appareil pourrait signaler une condition d'alarme.

ATTENTION : cette alarme n'est pas un symptôme d'anomalie. Pour rétablir le fonctionnement correct de l'appareil, amenez le bouton "F" d'abord en face de la position "●" puis en face de la position souhaitée.

Dégivrage

ATTENTION: ne pas endommager le circuit réfrigérant. Attention à ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'outils autres que ceux conseillés par le fabricant pour accélérer les opérations de dégivrage.

Comment dégivrer le compartiment réfrigérateur.

Cet appareil est à dégivrage automatique, l'eau est acheminée vers l'arrière par un conduit spécial (fig. 6) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Vous n'avez qu'une opération à faire périodiquement: nettoyer le trou d'évacuation qui se trouve derrière le bac à légumes afin que l'eau puisse s'écouler normalement.

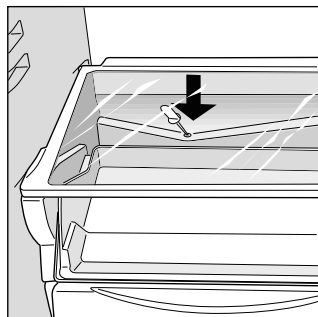


Fig. 6

Comment dégivrer le compartiment congélateur

- Enlevez de temps en temps le givre à l'aide du racloir fourni avec l'appareil (n'utilisez ni couteaux ni objets métalliques).
- Si le givre dépasse 5 mm d'épaisseur, effectuez un dégivrage complet. Procédez comme suit: la veille, appuyez sur la touche de congélation "G" jusqu'à ce que la lampe-témoin jaune "E" s'allume; cela permet de donner aux aliments un bon "coup de froid" supplémentaire. 24 heures après, la touche se débranche automatiquement mais vous pouvez tout aussi bien le faire vous-même. Amenez le bouton du thermostat "F" dans la position "●". ATTENTION: cette opération éteint l'appareil tout entier (compartiment réfrigérateur y compris).

Enveloppez tous les produits surgelés et congelés dans du papier journal et rangez-les dans un autre réfrigérateur ou dans un endroit frais. Laissez la porte ouverte pour permettre au givre de fondre complètement, simplifiez l'opération en introduisant des bassines d'eau tiède. L'appareil est équipé d'un système spécial permettant de recueillir l'eau de dégivrage dans un récipient devant être placé sous l'appareil (procéder comme indiqué à la Fig. 7). Attention à bien nettoyer et à bien essuyer avant de rebrancher l'appareil. **N'oubliez pas que le moteur ne redémarre pas aussitôt mais seulement au bout de 8 minutes environ.**

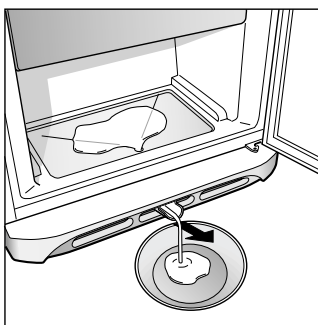
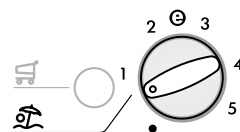


Fig. 7

Pulizia e manutenzioni particolari

FONCTION VACANCES. Fini les moisissures et les mauvaises odeurs qui se formaient à l'intérieur de votre réfrigérateur éteint quand vous partiez en vacances, le problème est résolu: activez la fonction Holiday (à l'aide du bouton "B"). Ainsi, en consommant peu d'électricité, la température du compartiment frigo est maintenue autour de 15°C (vous pouvez par exemple y conserver vos produits de beauté et de maquillage) et le congélateur fonctionne au minimum indispensable à la conservation des aliments.

Un double signal acoustique confirme que la fonction est activée tandis qu'un seul indique que la fonction est désactivée.



Nettoyage et entretien particulier

Avant de nettoyer le réfrigérateur, positionnez le bouton "F" sur "●" puis débranchez la fiche.

- Les matériaux de fabrication utilisés pour votre appareil sont hygiéniques et inodores mais pour conserver ces propriétés il faut que les aliments soient toujours bien protégés et enfermés, pour éviter toute formation de taches difficiles à enlever ou la formation de mauvaises odeurs.
- De l'eau et du bicarbonate: c'est tout. Pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur, utilisez une éponge, de l'eau tiède et du bicarbonate de soude qui est entre autre un excellent désinfectant. Si vous n'en avez pas chez vous, utilisez du savon neutre (du savon de Marseille, par exemple).
- Ce qu'il ne faut jamais utiliser: des produits abrasifs, de l'eau de Javel, de l'ammoniaque. Les solvants et autres produits semblables sont absolument interdits.
- Tout ce qui est amovible peut être mis tremper dans de l'eau chaude avec du savon ou du liquide vaisselle. Avant de remettre ces pièces en place, rincez-les et essuyez-les bien.
- Quand il est inutilisé pendant de longues périodes. En été, si vous décidez d'arrêter votre réfrigérateur, nettoyez-le à l'intérieur et laissez les portes ouvertes, vous éviterez ainsi toute formation de mauvaises odeurs et de moisissures.
- Comment changer l'ampoule à l'intérieur.

Pour remplacer la lampe d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation et remplacez l'ampoule grillée par une autre ampoule de même puissance, en aucun cas supérieure à 15 W.

Pour accéder à la lampe "A", dévisser la vis centrale de fixation "B" située à l'arrière du carter de la lampe, comme indiqué à la Fig. 8.

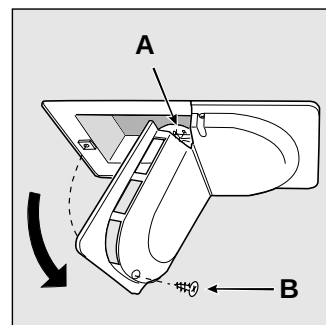


Fig. 8

Quelque chose ne va pas

Le réfrigérateur ne fonctionne pas.

Avez-vous contrôlé si:

- l'interrupteur général de votre appartement est déconnecté;
- la fiche n'est pas bien branchée dans la prise de courant;
- la prise n'est pas endommagée; essayez de la brancher dans une autre prise de l'appartement.

Le moteur ne démarre pas

Avez-vous contrôlé si:

- 8 minutes se sont bien écoulées depuis son allumage?
Ce modèle est en effet équipé d'un système de contrôle protège-moteur qui ne le fait démarrer que 8 minutes après son branchement.

L'écran est faiblement allumé.

- Rebranchez la fiche en l'inversant.

Le réfrigérateur et le freezer ne réfrigèrent pas assez.

Avez-vous contrôlé si:

- les portes ne ferment pas bien ou si les joints sont abîmés;
- les portes restent trop longtemps ouvertes;
- la manette de réglage de la température n'est pas bien positionnée;
- le réfrigérateur ou le freezer ont été excessivement remplis.

Les aliments à l'intérieur du réfrigérateur gèlent trop.

Avez-vous contrôlé si:

- la manette de réglage de la température est bien positionnée;
- les aliments touchent à la paroi arrière qui est la plus froide.

Le moteur fonctionne sans arrêt.

Avez-vous contrôlé si:

- l'interrupteur de congélation a bien été enfoncé (lampe jaune allumée ou clignotante);
- les portes sont bien fermées ou si elles sont restées ouvertes trop longtemps;
- la température extérieure est trop élevée;
- la manette de réglage de la température n'est pas bien positionnée.

L'appareil est trop bruyant.

Avez-vous contrôlé si:

- le réfrigérateur est bien positionné à plat;
- s'il a été installé entre des meubles ou des objets qui vibrent en faisant du bruit;
- Il gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt (ce n'est pas un défaut).

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.

Avez-vous contrôlé si:

- le trou d'évacuation de l'eau de dégivrage est bouché (voir fig. 6).

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous en indiquant: le type de panne, le sigle du modèle (Mod.) ainsi que les chiffres (S/N) indiqués sur la plaquette des caractéristiques située en bas, à gauche, à côté du bac à légumes (voir exemples dans les figures suivantes).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
220-240 V~	50 Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235		kg/24 h	4,0
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			Classe
Made in Italy		13918				

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.



La seguridad, una buena costumbre

ATENCIÓN

Lea atentamente las advertencias contenidas en este folleto, pues le proporcionará importantes indicaciones sobre la seguridad de la instalación, de uso y de mantenimiento.

Este aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas internacionales de seguridad, cuyo objeto es proteger al consumidor.

Ha obtenido además la marca IMQ, otorgada por los técnicos del Instituto Italiano de Calidad, solo a los aparatos que cumplen las normas del CEI (Comité Electrotécnico Italiano)

- El fabricante se reserva el derecho de alterar las características de los modelos sin previo aviso.

- Algunos modelos pueden no disponer de todos los accesorios indicados

1. Este aparato no se debe instalar al aire libre, ni siquiera si el lugar está al resguardo de un cobertizo; es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia o a las tormentas.
2. Lo deben usar solamente los adultos y exclusivamente para conservar y congelar alimentos siguiendo las instrucciones de uso escritas en este manual.
3. No tocar ni maniobrar nunca el aparato con los pies desnudos o con las manos o pies mojados.
4. No se aconseja usar prolongaciones o enchufes múltiples. Si el refrigerador se instala entre muebles, controlar que el cable no sufra pliegues o compresiones peligrosas.
5. No tirar nunca del cable o del refrigerador para desconectar la clavija de la toma de corriente de la pared: es muy peligroso.
6. No tocar las partes internas refrigerantes, sobre todo con las

manos mojadas, ya que se pueden quemar o herir. No introducir en la boca cubitos de hielo apenas secados del congelador ya que se corre el riesgo de quemaduras.

7. No realizar limpieza ni mantenimiento sin haber desconectado antes el aparato respecto de la red de alimentación (desconectando el enchufe o el interruptor general del circuito eléctrico del apartamento); en efecto no basta llevar el botón de regulación de la temperatura a la posición "●" para eliminar todo contacto eléctrico.

8. Antes de hacer retirar el refrigerador anterior, poner fuera de uso su eventual cerradura para evitar que los niños, jugando, puedan quedar encerrados dentro del aparato.

9. En caso de avería, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar el capítulo "Algunos problemas" para verificar si es posible eliminar el eventual inconveniente. No intentar reparar la avería tratando de acceder a las partes internas.

10. Cuando se deba sustituir el cable de alimentación, dirigirse a nuestros Centros de Asistencia. En algunos casos las conexiones se realizan con terminales especiales, en otros casos es necesario el uso de una herramienta especial para acceder a las conexiones.

11. No use aparatos eléctricos dentro del compartimiento conservador de alimentos si los mismos no son del tipo recomendado por el fabricante.

12. Al finalizar la vida funcional del aparato – que contiene gas ciclopentano en la espuma aislante y eventualmente gas R600a (isobutano) en el circuito refrigerante – el mismo se deberá asegurar contra pérdidas antes de enviarlo al basurero. Para esta operación dirigirse al comerciante o al Ente Local encargado.

Instalación

Para garantizar un buen funcionamiento y un mínimo consumo de electricidad es importante que la instalación se realice correctamente.

La aireación

El compresor y el condensador emiten calor y por ello requieren una buena aireación. No son adecuados los ambientes con poca ventilación. Por lo tanto, el aparato se debe instalar en un ambiente que posea una apertura (ventana o puerta-ventana) que asegure el necesario intercambio de aire. Y que no sea demasiado húmedo.

Tener cuidado, durante la instalación, de no cubrir u obstruir las rejillas que permiten la buena ventilación del aparato.

Para una buena aireación del aparato es necesario dejar:

- una distancia de 10 cm. como mínimo entre la parte superior y eventuales muebles situados encima;
- una distancia de 5 cm. como mínimo entre los costados y eventuales muebles/paredes laterales.

Lejos del calor

Evitar colocar el aparato en un lugar expuesto directamente a la luz solar, junto a la cocina eléctrica o similares.

En un lugar plano

El aparato debe estar en un lugar bien plano; si el piso no está nivelado, se puede intervenir con las patitas regulables correspondientes colocadas anteriormente.

Conexión eléctrica y toma de tierra

Antes de proceder a la conexión eléctrica, controlar que el voltaje indicado en la placa de características, colocada abajo y a la izquierda junto al recipiente para verduras, corresponda con la de la instalación de su casa, y que la toma de corriente posea una regular toma de tierra, de acuerdo a lo prescripto por la ley sobre la seguridad de las instalaciones 46/90. Si no existe la toma de tierra, el Fabricante declina toda responsabilidad. No usar tomas múltiples o adaptadores.

Coloque el aparato de modo tal que se pueda acceder fácilmente al toma al cual está conectado.

¿La potencia es insuficiente?

La toma de 4 corriente eléctrica debe ser capaz de soportar la carga máxima de potencia del aparato, indicada en la placa de características ubicada abajo y a la izquierda junto al recipiente de verduras.

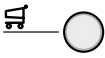
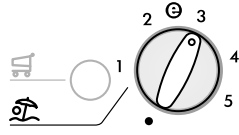
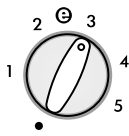
Antes de conectarlo eléctricamente

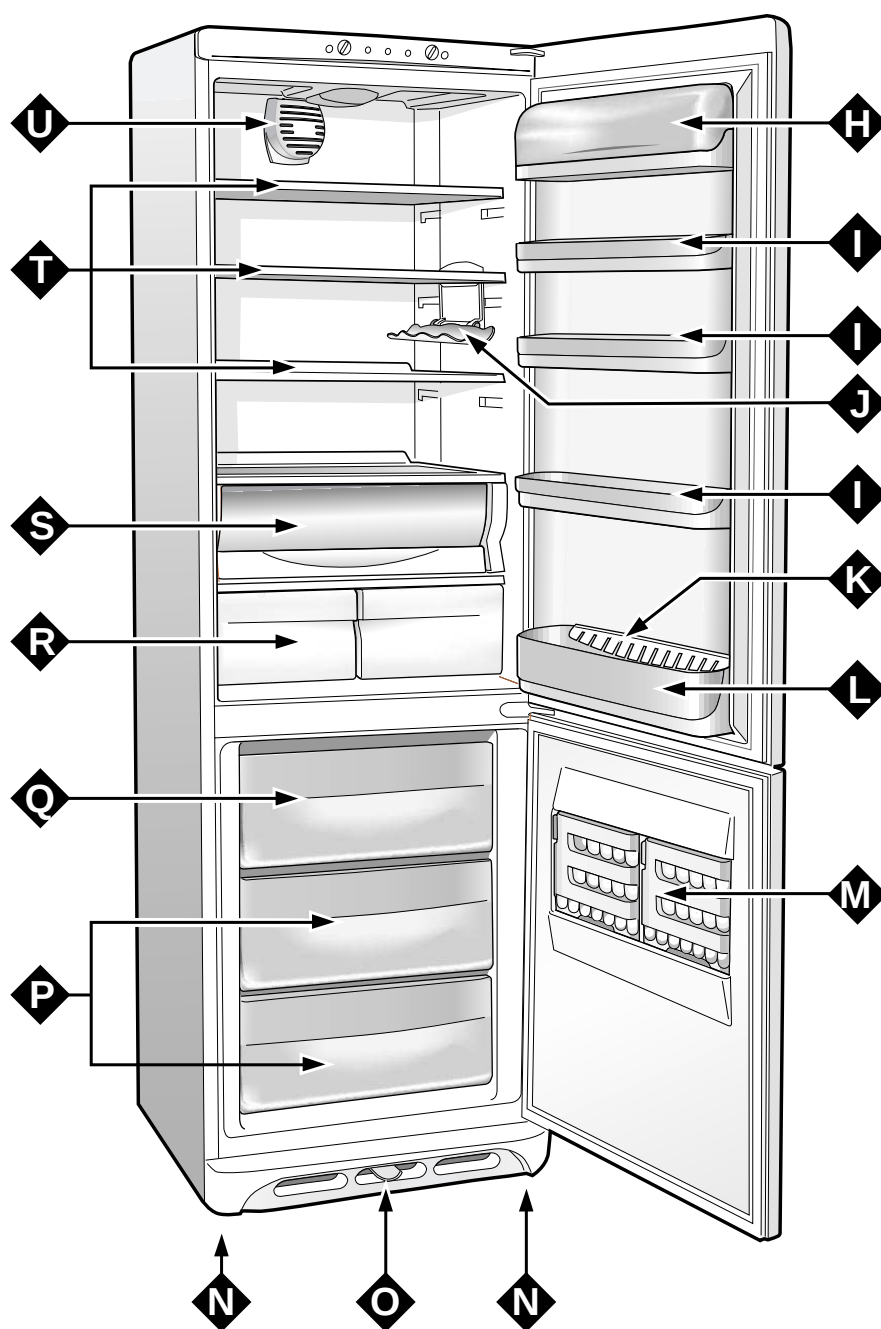
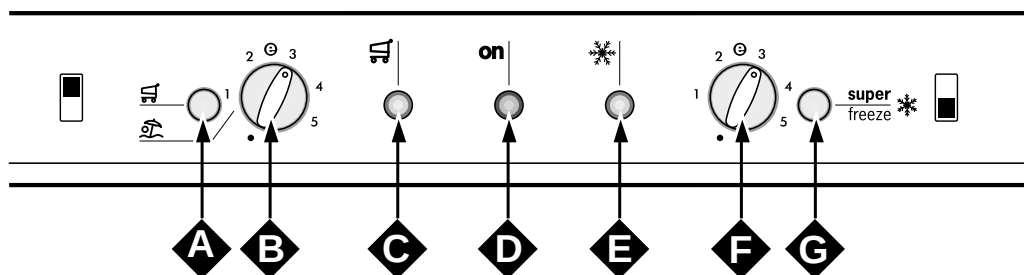
Después del transporte, colocar el aparato verticalmente y esperar 3 horas como mínimo antes de conectarlo al tomacorriente, para permitir un correcto funcionamiento.

Reversibilidad de apertura de la puerta

Caso pretenda cambiar el sentido de apertura de la puerta, consulte el Servicio de Asistencia Técnica de su zona, cuyo número de teléfono encontrará en el correspondiente folleto.

Visto de cerca

- A** Botón para el enfriamiento rápido
-  Presionado (se enciende la luz testigo amarilla "C") permite bajar al mínimo la temperatura en el compartimiento refrigerador.
- B** Mando para la regulación de la temperatura del compartimiento refrigerador
-  Este mando permite regular la temperatura del refrigerador según varias posiciones:
- el refrigerador está apagado;
 - 1 menos frío;
 - 4 más frío.
 - ⊖ temperatura óptima con bajo consumo;
 -  función vacaciones activada.
- C** Luz testigo amarilla de enfriamiento rápido
-  Esta luz testigo amarilla se enciende cuando se activa el enfriamiento rápido pulsando el botón "A".
- D** Luz testigo verde
- on**  Cuando esta luz indicadora verde está encendida quiere decir que el aparato está conectado a la red de alimentación.
- E** Luz testigo de congelamiento rápido
-  Este luz testigo amarilla se enciende al presionar el botón de congelamiento rápido "G".
- Nota: estas tres luces testigo sirven también para indicar un anómalo aumento de temperatura en el congelador (ver el párrafo "Alarmas sonoras y visuales").
- F** Mando para la regulación de la temperatura del compartimiento congelador
- Este mando permite regular la temperatura del congelador según varias posiciones:
- el refrigerador está apagado;
 - 1 menos frío;
 - 4 más frío.
 - ⊖ temperatura óptima con bajo consumo;
- 
- G** Botón para el congelamiento rápido
-  Presionado (se enciende la luz testigo amarilla "E") permite el congelamiento de comida fresca.
- H** Balconcito extraíble con tapa, con huevera y recipiente para manteca
- I** Balconcillo extraíble porta-objetos
- J** Portabotellas volcable
- K** Sujetabotellas
- L** Balconcillo extraíble para botellas
- M** Bandejas para cubitos de hielo
- N** Patas regulables
- O** Transportador agua de deshielo
- P** Espacios para la conservación
- Q** Espacios utilizables para la congelación y la conservación
- R** Cajones para frutas y verduras
- S** Compartimento "fresh box" para carnes y pescados
- T** Rejillas extraíbles y regulables en altura
- U** "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



Puesta en marcha

ATENCIÓN

Después del transporte, para permitir un correcto funcionamiento, colocar el aparato en posición vertical y esperar unas 3 horas antes de conectarlo a la toma de corriente. Antes de introducir alimentos en el frigorífico, limpie bien su interior con agua templada y bicarbonato.

Tiempo de protección del motor

Este modelo posee un control de protección contra sobrecargas, por lo tanto, si después de la instalación, el compresor no arranca inmediatamente, no se preocupe porque se activará automáticamente después de 8 minutos aproximadamente.

Así sucederá después de cada interrupción de la alimentación, ya sea debido a una interrupción general de corriente o a que Ud. lo haya apagado (por ejemplo: para la limpieza o el descongelamiento del freezer).

Después de haber conectado el enchufe a la toma de corriente, asegúrese que el testigo verde "D" se encienda; en caso contrario cerciorarse de que el mando del congelador "F" no esté en la posición "●".

Compartimiento refrigerador

Disponer el mando "B" en una posición media; después de algunas horas será posible introducir los alimentos en el refrigerador.

Compartimiento congelador

Gire la perilla "F" a una posición intermedia y pulse el botón "G" para el congelamiento rápido (la luz testigo amarilla "E" se encenderá). Cuando el congelador habrá alcanzado la temperatura óptima, la luz testigo amarilla "E" se apagará. A continuación es posible introducir en el congelador los alimentos precongelados.

Como utilizar lo mejor posible la sección nevera

El termóstato regula automáticamente la temperatura en el interior del aparato.

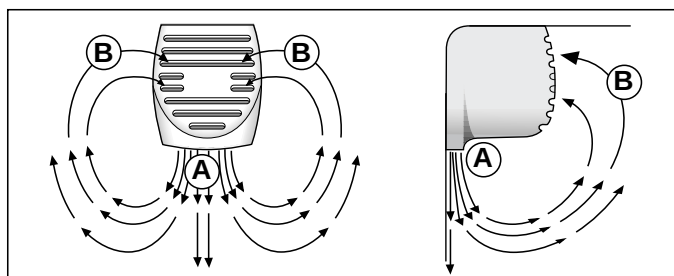
1 = menos frío

5 = más frío

Se aconseja, siempre, una posición intermedia

La sección frigorífica de su aparato está dotada de un dispositivo de "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration) que permite una óptima conservación de los alimentos y un simplificado del aparato gracias a:

- una restablecimiento veloz de la temperatura: después de la apertura de las puertas, las temperaturas alcanzan valores óptimos rápidamente, se logra así una mejor conservación.
- Una distribución homogénea de la temperatura que permite colocar los alimentos en cualquier estante.
- Un grado de humedad más alto para una conservación más larga de los alimentos.



A - Aire expulsado que se enfría en contacto con la pared enfriadora

B - Aire más caliente aspirado

Cuando el refrigerador se llena después de una gran compra, utilice la función **Enfriamiento rápido** (activada pulsando el botón "A") para alcanzar rápidamente una condición de funcionamiento óptima. Una vez transcurrido

el tiempo necesario, la función se desactiva automáticamente.

Una vez transcurrido el tiempo necesario, la función se desactiva automáticamente.

Siga atentamente nuestros consejos sobre la duración máxima de conservación: ningún alimento, ni aún el más fresco, se mantiene inalterable durante mucho tiempo.

Contrariamente a lo que suele creerse, los alimentos cocinados no se conservan más tiempo que los crudos.

El compartimiento frigorífico está equipado con prácticas rejillas extraíbles que pueden regularse en altura e inclinación utilizando las distintas guías. De este modo, es posible introducir incluso grandes recipientes, además de alimentos de notables dimensiones.

Introduzca sólo alimentos fríos o, como máximo, apenas tibios, evitando colocar alimentos calientes: ellos alzarían inmediatamente la temperatura interna obligando al compresor a realizar un mayor trabajo que desperdiciaría tanta energía eléctrica.

No introduzca líquidos en recipientes destapados, pues aumentaría así la humedad en el interior del frigorífico y, por consiguiente, la formación de escarcha.

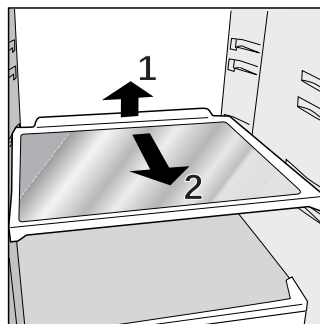


Fig. 1

El portabotellas lateral se utiliza ya sea para colocar botellas (Fig. 2) como para varias latitas (2-4) colocadas horizontalmente (Fig 3). Si no se utilizara, es posible cerrar el portabotellas/latitas y tener así más espacio disponible dentro del refrigerador.

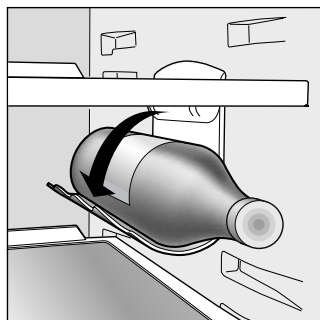


Fig. 2

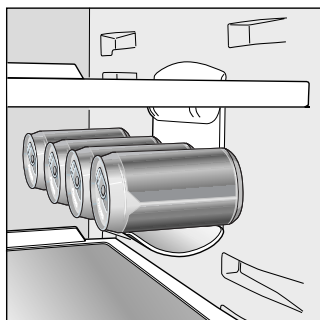


Fig. 3

Uso del compartimiento "Fresh box" para carnes y pescados

Este compartimiento fue estudiado para poder permitir tiempos de conservación mayores para la carne y el pescado frescos (incluso hasta una semana).

Esto es posible ya que la temperatura en el interior de este compartimiento es la más baja de todo el refrigerador.

La puerta transparente protectora del compartimiento evita los fenómenos de oxidación o de ennegrecimiento característicos de la carne y del pescado expuestos a la circulación de aire.

El compartimiento "Fresh box", puede además, ser usado para poder enfriar platos que normalmente se consumen "fríos"; jamón y melón, higos y jamón, tomates y mozzarella.

Como utilizar lo mejor posible la sección congelador

Para la preparación de alimentos a congelar, consultar un manual especializado.

No congele de nuevo un alimento descongelado, aunque sólo sea parcialmente: cocínelo para consumirlo (en 24 horas) o para volverlo a congelar.

Los alimentos frescos a congelar no deben ser colocados en contacto con aquellos ya congelados, sino que se deben ubicar en el compartimiento superior "Q", donde la temperatura desciende por debajo de los -18°C que es la temperatura ideal para congelar bien los alimentos. No olvide que la buena conservación de los alimentos congelados depende de la velocidad de congelación.

Congele únicamente la cantidad en kg indicada en la placa de características que encontrará a la izquierda del cajón para frutas y verduras.

La primera vez que lo utilice, o cuando el congelador haya estado inactivo, haga funcionar al máximo el aparato.

Cuando el aparato ya está en funcionamiento, la congelación se puede realizar de dos modos diferentes:

1. Para pequeñas cantidades, inferiores a la capacidad máxima indicada en la placa de características, simplemente presione el botón de congelamiento "G" (lámpara amarilla "E" encendida) e introduzca los alimentos que debe congelar. Después de 24 horas, o una vez alcanzada la temperatura óptima, la función de congelamiento rápido se desactiva automáticamente (lámpara amarilla "E" apagada).

2. Para grandes cantidades de alimentos para congelar (hasta la carga máxima indicada en la placa de características) mantenga presionado el botón de congelamiento "G" hasta que la lámpara amarilla "E" comience a centellear velozmente. Después de 24 horas, la lámpara amarilla cesará de centellear (luz fija); a partir de ese momento, puede introducir los alimentos para congelar. Después de otras 24 horas el botón se desactiva automáticamente (lámpara amarilla apagada).

Durante la congelación, evite abrir la puerta del congelador. Para conseguir una conservación y una descongelación óptimas, se aconseja repartir los alimentos en pequeñas cantidades, así se congelarán rápidamente y de forma homogénea. Indique en los envases su contenido y la fecha de congelación. Con la finalidad de obtener un mayor espacio en el compartimiento del congelador, se puede extraer el cajón central, colocando los alimentos directamente en el estante. Después de realizar la carga, verifique, que la puerta cierre correctamente.

No abra la puerta del congelador en caso de interrupción del suministro eléctrico o de avería: así retrasará la elevación de la temperatura en su interior y los congelados se conservarán sin alteraciones de 9 a 14 horas.

No introduzca en el congelador botellas llenas: podrían romperse, ya que todos los líquidos al congelarse aumentan de volumen.

Cubetas de hielo

Este nuevo concepto de cubetas de hielo, es una patente exclusiva Merloni. El hecho de estar colocadas en la contrapuerta del congelador asegura mayor ergonomía y limpieza: el hielo no está más en contacto con los alimentos ubicados en el congelador; además se evita el goteo de agua en el momento de la carga (se suministra también la tapa para cerrar el orificio después de la operación de carga de agua).

Para extraer las cubetas de hielo de su alojamiento, empuje la cubeta hacia arriba y luego extráigala (fig. 4). Para volver a colocar la cubeta, introduzca la parte superior en el alojamiento correspondiente y, una vez puesta en posición vertical, déjela caer.

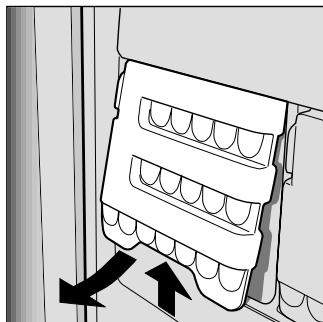


Fig. 4

Después que se formó el hielo, bastará golpear la cubeta sobre una superficie dura para que los cubitos se despeguen de sus alojamientos y puedan salir por el mismo orificio por el cual se ha introducido el agua. Para facilitar la salida de los cubitos, vierta agua en el exterior de la cubeta.

ATENCIÓN: cada vez que efectúa la carga con agua, verifique que la cubeta esté completamente vacía y que no hayan quedado residuos de hielo.

El tiempo mínimo necesario para una mejor formación de hielo es de aproximadamente 8 horas.

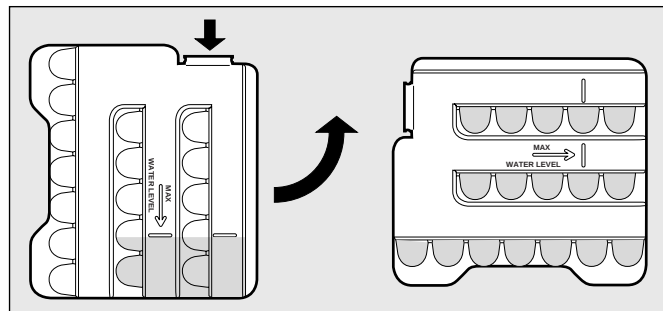


Fig. 5

Modo de uso (Fig. 5)

Llene la cubeta con agua a través del orificio correspondiente hasta el nivel indicado (MAX WATER LEVEL), teniendo cuidado de no superarlo: la introducción de agua en cantidad superior a la necesaria, provocará una formación de hielo tal que podría obstaculizar la salida de los cubitos.

Si se ha introducido una cantidad excesiva de líquido, se deberá esperar que el hielo se derrita, vaciar la cubeta, y repetir la operación de llenado.

Una vez efectuada la operación de carga a través del orificio indicado, gire la cubeta 90 °. Por el principio de vasos comunicantes, el agua llena las distintas formas de la cubeta, después de lo cual, se podrá cerrar el orificio con el tapón correspondiente y colocar la cubeta en la contrapuerta.

Guía para el uso del compartimiento congelador

Carnes y pescados

Tipo	Confección	Macerado de la carne (días)	Duración (meses)	Descongelación
Asado y cocido de novillo	Envuelto en hojas de aluminio	2 / 3	9 / 10	No necesario
Cordero	Envuelto en hojas de aluminio	1 / 2	6	No necesario
Asado de cerdo	Envuelto en hojas de aluminio	1	6	No necesario
Asado y cocido de ternera	Envuelto en hojas de aluminio	1	8	No necesario
Bistec de cerdo	Cada loncha tiene que ser envuelta en polieteno y luego en hojas de aluminio en número de 4-5		6	No necesario
Lonchas y costillas de cordero o novillo	Cada lonchaa tiene que ser envuelta en polieteno y luego en hojas de aluminio en número de 4-5		6	No necesario
Carne picada	En recipientes de aluminio cubierto con polieteno	Fresquísima	2	Lentamente en frigorífico
Corazón y hígado	En bolsitas de polieteno		3	No necesario
Salchichas	En hojas de polieteno o aluminio		2	Según el empleo
Pollos y pavos	Envuelto en hojas de aluminio	1 / 3	9	Lentamente en frigorífico
Patos y gansos	En hojas de aluminio	1 / 4	6	Lentamente en frigorífico
Patos salvajes, faisanes y perdices	En hojas de aluminio	1 / 3	9	Lentamente en frigorífico
Conejos y liebres	En hojas de aluminio	3 / 4	6	Lentamente en frigorífico
Ciervo y corzo	En hojas de aluminio o polieteno	5 / 6	9	Lentamente en frigorífico
Pescados muy grandes	En hojas de aluminio o polieteno		4 / 6	Lentamente en frigorífico
Pescados pequeños	En sobres de polieteno		2 / 3	No necesario
Mariscos	En sobres de polieteno		3 / 6	No necesario
Moluscos	En recipientes de aluminio o plástico cubiertos con agua y sal		3	
Pescados cocidos	En hojas de aluminio o polieteno		12	En agua caliente
Pescados fritos	En sobres de polieteno		4 / 6	Directamente en la sartén

Fruta y verdura

Tipo	Confección	Cocción	Confección	Duración (meses)	Descongelación
Manzanas y peras	Pelar y cortar en pedacitos	2'	En recipientes, cubiertos de almíbar	12	Lentamente en frigorífico
Albaricoques, melocotones, cerezas y ciruelas	Deshuesar y pelar	1' / 2'	En recipientes, cubiertos de almíbar	12	Lentamente en frigorífico
Fresas, moras y arándanos	Limpiar, lavar y dejar secar		En recipientes, cubiertos de azúcar	10 / 12	Lentamente en frigorífico
Fruta cocida	Cortar, cocinar y tamizar		En recipientes, agregar el 10% de azúcar	12	Lentamente en frigorífico
Jugos de fruta	Lavar, cortar y aplastar		En recipientes, azúcar según los gustos	10 / 12	Lentamente en frigorífico
Coliflores	Partir y calentar en agua y jugo de limón	2'	En bolsitas de polieteno	12	No necesario
Coles y coles de Bruselas	Limpiar y lavar (partir)	1' / 2'	En bolsitas de polieteno	10 / 12	A temperatura ambiente
Guisantes	Pelar y lavar	2'	En bolsitas de polieteno	12	No necesario
Judías verdes	Lavar y cortar en pedacitos	2	En bolsitas de polieteno	10 / 12	No necesario
Zanahorias, pimientos y nabos	Cortar en rebanadas, pelar y lavar	3' / 4'	En bolsitas de polieteno	12	No necesario
Setas y espárragos	Lavar y cortar	3' / 4'	En bolsitas o recipientes	6	A temperatura ambiente
Espinacas	Lavar y desmenuzar	2'	En bolsitas de polieteno	12	A temperatura ambiente
Verduras varias para sopa	Lavar y cortar en pedacitos	3'	En bolsitas en pequeñas porciones	6 / 7	A temperatura ambiente
Tipo	Confección	Scottatura	Confección	Duración (meses)	Descongelación
Pan			En bolsitas de polieteno	4	A temperatura ambiente y en el horno
Tortas			En hojas de polieteno	6	A temperatura ambiente y cocer a 100/200°C
Nata			En recipientes de plástico	6	A temperatura ambiente o en el frigorífico
Mantequilla			En el envoltorio original y en aluminio	6	En frigorífico
Comidas cocidas, sopa de legumbres			Divididos en recipientes de plástico o vidrio	3 / 6	A temperatura ambiente o en agua caliente
Huevos			Congelar sin cáscara en pequeños recipientes	10	A temperatura ambiente o en el frigorífico

Consejos para ahorrar

- Instale el aparato correctamente.

Es decir, lejos de fuentes de calor, de la luz directa del sol y en un lugar bien aireado.

- El frío justo

Demasiado frío hace aumentar los consumos

- No llene demasiado el aparato.

Para conservar bien los alimentos, el frío debe circular libremente en el interior del frigorífico. Si lo llena demasiado, impedirá la circulación, y el compresor tendrá que trabajar de forma continuada.

- Mantenga la puerta cerrada.

Abra el combinado lo menos posible, porque cada vez que lo haga se escapará parte del aire frío. Para restablecer la temperatura, el motor tendrá que trabajar mucho tiempo y consumirá mucha energía.

- Preste atención a las juntas.

Vigile que las juntas permanezcan elásticas y limpias, para que se adhieran bien a las puertas y no dejen escapar ni siquiera un poco de frío.

- No introduzca alimentos calientes.

La introducción de una olla caliente en el frigorífico eleva de inmediato la temperatura varios grados, déjela enfriar a temperatura ambiente antes de introducirla en el frigorífico.

- Nada de escarcha.

Vigile el grosor de la capa de escarcha en las paredes del congelador y, si se ha hecho demasiado gruesa, proceda inmediatamente al descarche (véase más adelante: "Cómo mantenerlo en buen estado")

Alarmas sonoras y visuales

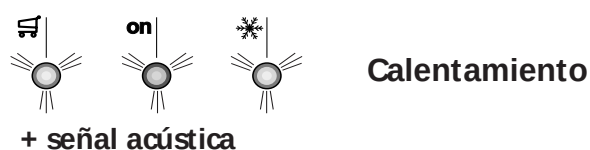
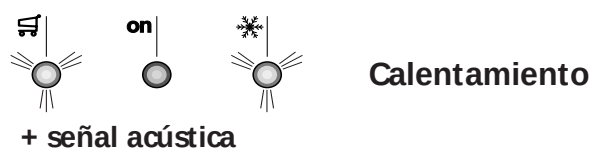
Alarma por la puerta abierta

En el caso en que la puerta del refrigerador permanezca abierta durante un tiempo superior a dos minutos se emite una señal acústica. El sonido cesa cuando se cierra la puerta.

Alarma por calentamiento anómalo del congelador

1. Para indicar un excesivo calentamiento del congelador se emite una señal acústica y comienzan a centellear las dos luces testigo amarillas "C" y "E" que indican un peligroso calentamiento. Para no volver a congelar los alimentos, el congelador se mantendrá a una temperatura de alrededor de 0°C, permitiéndole consumirlos dentro de las 24 horas o volver a congelarlos, previa cocción. Mediante el procedimiento especial para acallar alarmas (abrir y cerrar la puerta del refrigerador) se puede apagar la señal acústica. Para volver al normal funcionamiento se deberá llevar la perilla del congelador "F" a la posición "●" (refrigerador apagado) y posteriormente volver a encenderlo.

2. Si la temperatura continúa aumentando hacia valores excesivamente altos, se emite nuevamente la señal acústica y comienzan a centellear las dos luces testigo amarillas "C" y "E" junto con la verde "D" para indicar un excesivo calentamiento. Es aconsejable verificar el estado de los alimentos, podría ser necesario tirarlos. Cualquiera sea el caso, los alimentos no se deben volver a congelar, si no se cocinan primero. Para no volver a congelar los alimentos, el freezer se mantendrá a una temperatura de alrededor de 0°C. Mediante un procedimiento especial para acallar alarmas (abrir y cerrar la puerta del refrigerador) se puede apagar la señal acústica. Para volver al normal funcionamiento se deberá llevar la perilla del congelador "F" a la posición "●" (refrigerador apagado) y posteriormente volver a encenderlo.



Cómo mantenerlo en buen estado

Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o descongelación, desconecte el aparato de la red de alimentación eléctrica (coloque en "●" la perilla "F" y luego desenchúfelo). Si dicho procedimiento no se realizara, se podría activar una alarma. **ATENCIÓN:** dicha alarma no es un síntoma de anomalía. Para restablecer el correcto funcionamiento del producto, lleve la perilla "F" a la posición "●" y posteriormente a la posición deseada.

Descongelación

ATENCIÓN: no dañe el circuito refrigerante.

Prestar atención de no utilizar dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelamiento que no sean aquellos recomendados por el constructor.

Como descongelar el compartimiento frigorífico

Este aparato posee un sistema de descongelación automática, el agua se canaliza hacia la parte posterior por el conducto de desagüe (Fig. 6), donde el calor producido por el compresor la hace evaporar. Lo único que debe hacer periódicamente es limpiar el agujero de desagüe para que el agua circule normalmente.

Como descongelar el compartimiento congelador

- De vez en cuando, retire la escarcha con la paleta incluida con el aparato (nada de cuchillos ni objetos metálicos).
- Si la escarcha ha superado los 5 mm es necesario efectuar una verdadera y propia descongelación. Para ello proceda de la siguiente manera: un día antes presionar el botón de congelamiento "G" hasta obtener que se encienda la luz amarilla "E"; sirve para dar a los alimentos un saludable "golpe de frío" adicional. Después de 24 horas el botón se desconecta automáticamente, no obstante usted puede desconectarlo con anterioridad, presionándolo de nuevo. Disponga el mando del termostato "F" en posición "●". **ATENCIÓN:** esta operación apaga enteramente el aparato (compartimiento refrigerador incluido).

Envuelva los congelados en papel de periódico y colóquelos en el frigorífico o en un lugar fresco. Deje abierta la puerta para que la escarcha se funda por completo, e introduzca recipientes con agua templada para ayudar.

El aparato está dotado de un sistema de recogida del agua de descongelación; coloque el recipiente como se indica (Fig. 7). Limpie y seque con cuidado antes de volver a encender el aparato. **Recuerde que el motor no arranca inmediatamente sino después de 8 minutos aproximadamente.**

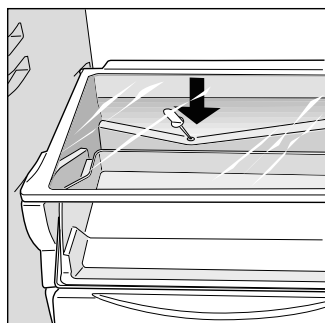


Fig. 6

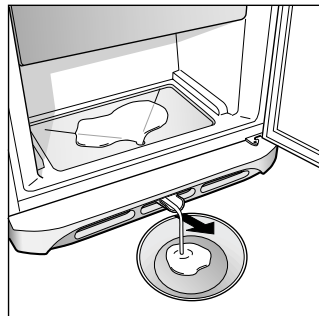
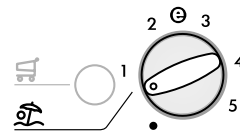


Fig. 7

Limpieza y mantenimiento especiales

FUNCIÓN VACACIONES. La producción de moho y olores feos en el interior del refrigerador apagado cuando partimos de vacaciones, no es más un problema: basta activar la función Holiday (colocando oportunamente la perilla "B"). De este modo, con un bajo consumo, se mantiene la temperatura en el compartimiento del refrigerador alrededor de 15°C (puede conservar, por ejemplo, maquillaje y cosméticos) y se deja funcionar el congelador al mínimo, indispensable para la conservación de los alimentos. Una doble señal acústica breve le confirmará la activación de la función mientras la desactivación estará indicada por una señal simple.



Antes de limpiar el refrigerador, coloque en "●" la perilla "F" y posteriormente desenchúfelo.

- Los materiales utilizados en la fabricación de este aparato son higiénicos y no transmiten olores, pero, para mantener estas cualidades, es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados, con el fin de evitar manchas difíciles de quitar o la aparición de malos olores.
- Sólo agua y bicarbonato: Para limpiar tanto el interior como el exterior, utilice una esponja con agua templada y bicarbonato sódico, que es además un buen desinfectante. Si no tiene en casa, puede emplear jabón neutro.
- Qué no debe usarse: No utilice nunca abrasivos, lejía, ni amoníaco. Están totalmente prohibidos los disolventes y otros productos similares.
- Todos los elementos extraíbles pueden lavarse en agua caliente con jabón o detergente para vajillas. Antes de volverlos a colocar, séquelos bien.
- ¿Y para la parte posterior? Aquí se deposita y se concentra el polvo, provocando algunos problemas para el buen funcionamiento del aparato. Usar la abertura larga de su aspiradora, a una potencia intermedia, para eliminarlo. ¡Y con mucha delicadeza!
- Cuando permanece sin funcionar un largo período. Si decide no hacer funcionar el refrigerador durante el período estival, hay que limpiar su interior y dejar las puertas abiertas.

- Cómo cambiar la bombilla interior: Desenchufe el aparato y emplee una bombilla de la misma potencia o de potencia no superior a 15 Watt. Desatornille el tornillo de fijación B, situado detrás en la parte posterior del cubrelámpara, y desenrosque la bombilla A (véase al dibujo 8)

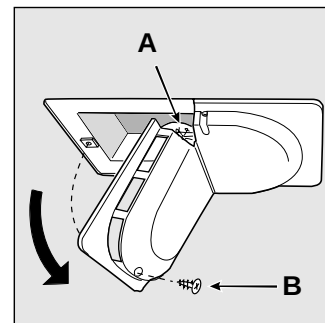


Fig. 8

Solución de problemas

La lámpara verde no se enciende

Compruebe que:

- El interruptor general de la casa esté conectado;
- El enchufe esté correctamente conectado a la toma de corriente.
- La toma funcione: pruebe a conectar el enchufe en otra toma.

El motor no arranca

Controle si:

- han transcurrido 8 minutos después del encendido
En efecto, este modelo, está dotado de un control de protección contra sobrecargas que lo hace arrancar sólo después de 8 minutos del encendido, aproximadamente.

Las lámparas se encienden débilmente

- Pruebe a invertir el enchufe en la toma.

El frigorífico y el congelador enfrían poco

Compruebe que:

- Las puertas cierran bien y las juntas no estén estropeadas;
- Las puertas no se abran muy a menudo.
- El mando de regulación esté en la posición correcta.
- El frigorífico y el congelador no se hayan llenado en exceso.

En el frigorífico los alimentos se hielan demasiado

Compruebe que:

- El botón de regulación de la temperatura esté en la posición correcta.
- Los alimentos no estén en contacto con la parte posterior, la más fría.

El motor no para de funcionar

Compruebe que:

- el interruptor de congelación haya sido presionado (luz amarilla encendida con luz fija o intermitente);
- Las puerta esté bien cerrada o que no ha sido abierta continuamente.
- La temperatura externa no sea muy alta.
- El grosor de la escarcha no supere 2-3 mm.

El aparato hace demasiado ruido

Compruebe que:

- El frigorífico esté bien nivelado.
- El frigorífico no esté instalado entre muebles y objetos que vibren y emitan ruido.
- El gas refrigerante interno produce un ligero ruido incluso cuando el compresor está parado (no es un defecto).

Hay agua en el fondo del frigorífico

Controle que:

- El orificio de descarga del agua de descongelación no esté tapado.

Si, no obstante se hayan realizado todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente detectado existe todavía, llamar al Centro de Asistencia Técnica más cercano, comunicando las siguientes informaciones: el tipo de avería, la sigla del modelo (Mod.) y los relativos números (S/N) escritos en la placa de características ubicada abajo y a la izquierda, junto al recipiente para verduras (ver los ejemplos en las siguientes figuras),

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 V~	50 Hz	150 W	150 W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

No se dirija nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de piezas de repuesto no originales.



A segurança, um bom hábito

ATENÇÃO

Ler atentamente as advertências mencionadas neste livro de instruções dado que fornecem importantes indicações relativas à segurança da instalação, à utilização e à manutenção. Este aparelho foi concebido segundo as normas internacionais de segurança criadas fundamentalmente para a protecção do consumidor.

Na realidade, este aparelho obteve o certificado de homologação IMQ passado pelos técnicos do Instituto Italiano de Qualidade, certificado que só é atribuído aos aparelhos que cumpram as normas do CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano.

1. Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre, mesmo se a área estiver protegida por uma cobertura; é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e às intempéries.
2. Deve ser utilizado somente por adultos e exclusivamente para conservar e congelar alimentos, de acordo com as instruções de utilização contidas neste manual.
3. Nunca tocar nem manusear este aparelho com os pés descalços ou com as mãos ou os pés molhados.
4. Não é aconselhável a utilização de extensões e fichas múltiplas. Se o frigorífico for instalado entre móveis, controlar que o cabo de alimentação não se dobre nem seja pressionado de maneira perigosa.
5. Nunca puxar o cabo de alimentação nem o frigorífico para soltar a ficha da tomada de parede : é muito perigoso.
6. Não tocar as partes internas de refrigeração, sobretudo com

as mãos molhadas, porque poderá sofrer queimaduras ou ferir-se. Também não colocar na boca cubos de gelo recém retirados do congelador porque podem provocar queimaduras.

7. Não limpar nem efectuar manutenção sem ter previamente retirado a ficha da tomada; de facto não basta colocar o manípulo para a regulação da temperatura na posição "●" para interromper todos os contactos eléctricos.

8. Antes de desfazer-se do seu velho frigorífico, desmontar o seu fecho para evitar que crianças a brincar possam ficar trancadas dentro do aparelho.

9. No caso de avaria, antes de chamar o serviço de assistência técnica, controlar no capítulo "Há um problema" para verificar se é possível resolver a eventual anomalia. Não tente proceder à reparação, mexendo nas partes internas do aparelho.

10. No caso de dano, o cabo de alimentação eléctrica deste aparelho deve ser trocado obrigatoriamente pelo nosso Serviço de Assistência Técnica, porque é necessário utilizar ferramentas especiais.

11. não use aparelhos eléctricos no interior do compartimento para guardar alimentos, excepto os de tipo recomendado pelo fabricante.

12. No final da vida útil do aparelho – que contém gás ciclopentano na espuma de isolamento e eventualmente gás R600a (isobutano) no circuito de refrigeração – é necessário colocar o mesmo em segurança, antes de mandar eliminá-lo. Para esta operação, entre em contacto com o seu revendedor ou com o organismo local encarregado.

Instalação

Para garantir um bom funcionamento e um consumo reduzido de electricidade é importante que a instalação seja efectuada correctamente.

A ventilação

O compressor e o condensador emitem calor e portanto precisam de uma boa ventilação. São pouco adequados os ambientes com ventilação imperfeita. Portanto o aparelho deve ser instalado num ambiente dotado de uma abertura (janela ou porta externa) para assegurar a necessária renovação de ar. O ambiente também não deve ser demasiado húmido.

Ter cuidado, durante a instalação, para não cobrir ou obstruir as grelhas que permitem a boa ventilação do aparelho.

Para uma boa ventilação do aparelho é preciso deixar :

- uma distância de pelo menos 10 cm. entre a sua parte superior e móveis que eventualmente encontrem-se acima;
- uma distância de pelo menos 5 cm. entre as suas laterais e móveis e paredes que eventualmente encontrem-se aos lados.

Para uma instalação entre móveis, siga as indicações do folheto anexo

Afastado do calor

Evitar de posicionar o aparelho num lugar directamente exposto à luz solar, ao lado do fogão eléctrico ou similar.

Nivelado

O aparelho deve ser instalado bem nivelado; se o piso não for nivelado, é possível proceder com os apropriados pés reguláveis anteriormente colocados.

Ligação eléctrica e ligação à terra

Antes de proceder à ligação eléctrica, controlar se a tensão indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras, corresponde a tensão da instalação eléctrica da casa e se a tomada está equipada com uma ligação à terra regular, na maneira indicada pelas leis relativas à segurança das instalações N°. 46/90. Se não houver uma ligação à terra, o Fabricador declina toda e qualquer responsabilidade. Não utilizar fichas múltiplas ou adaptadores. **Posicione o aparelho de modo que haja acesso à tomada em que estiver ligada.**

A potência é insuficiente ?

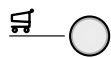
A tomada eléctrica deve ser capaz de suportar a máxima carga de potência do aparelho, indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras.

Antes da ligação eléctrica

Depois do transporte, colocar o aparelho verticalmente e aguardar pelo menos 3 horas antes de ligá-lo na tomada, para permitir o seu funcionamento correcto.

Descrição do aparelho

A Botão para congelamento rápido.

 Se for pressionado (acende-se a luz amarela "C"), possibilita abaixar ao mínimo a temperatura no compartimento frigorífico.

B Botão para a regulação da temperatura do compartimento frigorífico

 Este botão possibilita regular a temperatura do frigorífico em diversas posições:

- o frigorífico está desligado;
- 1 menos frio;
- 5 mais frio

⊖ Temperatura ideal com baixos consumos

 Função férias activada.

C Luz amarela de refrigeração rápida

 Esta luz amarela acende-se quando for activada a refrigeração rápida pressionado o botão "A"

D Lâmpada verde

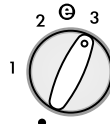
on
 Quando estiver acesa indica que o aparelho está ligado à rede de alimentação

E Sinalizador de congelação rápida

 Este indicador luminoso amarelo acende-se quando for carregado o botão de congelação rápido "G"

Observação: estas três luzes também servem para avisar um aumento anormal da temperatura do compartimento congelador (veja o parágrafo "Alarmes sonoros e visuais").

F Manípulo para regulação da temperatura do compartimento congelador

 Este botão possibilita regular a temperatura do congelador em diferentes posições:

- o frigorífico e o congelador estão desligados;
- 1 menos frio;
- 5 mais frio

⊖ Temperatura ideal com baixos consumos

Além disso, lembre-se que é possível interromper o funcionamento do inteiro aparelho (inclusive o frigorífico) se o botão for colocado na posição "●".

G Botão para congelamento rápido

 **super freeze**  Se for carregado (acende-se a lâmpada amarela "E"), possibilita o congelamento de alimentos frescos.

H Prateleira extraível com tampa, com porta-ovas e manteigueira

I Prateleira extraível para objectos

J Porta garrafas de virar

K Prendedor de garrafas

L Prateleira para garrafas

M Contentores para a produção de gelo

N Pezinhos de regulação

O Sistema de drenagem para eliminar a água do degelo

P Compartimentos para a conservação

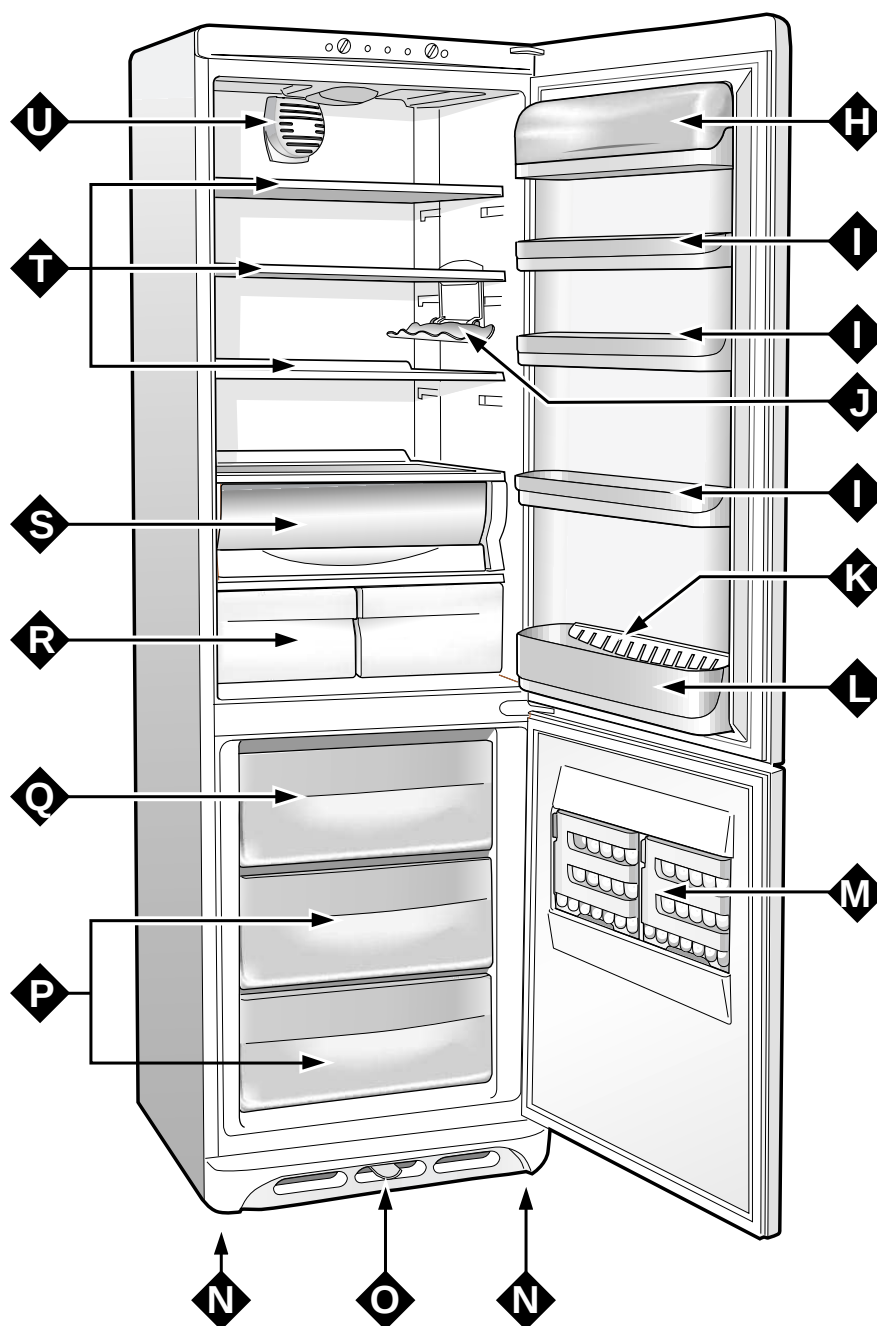
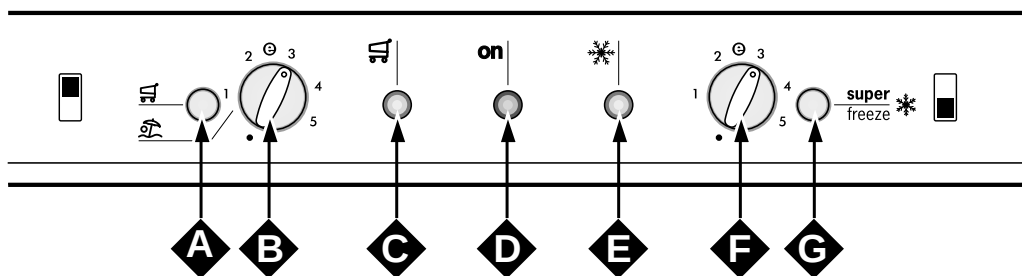
Q Compartimento que se utilizam para congelar e a conservação.

R Gavetas para frutas e verduras

S Compartimento "Fresh box" para carnes e peixe

T Prateleiras extraíveis e de altura regulável

U "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration)



Como pôr em funcionamento o aparelho

ATENÇÃO

Depois do transporte, colocar o aparelho verticalmente e aguardar cerca de 3 horas antes de ligá-lo na tomada eléctrica, para assegurar o seu bom funcionamento.

Antes de guardar alimentos no frigorífico ou no congelador, limpar bem o seu interior com água morna e bicarbonato de sódio.

Tempo de protecção do motor

Este modelo é dotado de um controlo de protecção do motor, portanto se depois de ligado o compressor não partir imediatamente, não se preocupe porque se activará automaticamente depois de aproximadamente 8 minutos. Será assim depois de cada interrupção da alimentação, quer por causa de um corte na rede, quer desligue-o de propósito (por exemplo para limpeza ou degelo do congelador).

Depois de ter ligado a ficha na tomada de corrente, certifique-se que o indicador luminoso verde "D" esteja aceso; se não estiver, certifique-se que o botão do congelador "F" não esteja na posição "●".

Compartimento frigorífero

Gire o botão "B" para a posição média e depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

Compartimento congelador

Gire o botão "F" para a posição média e carregue o botão "G" do congelamento rápido (o indicador luminoso amarelo "E" acende-se). Nesta altura é possível guardar alimentos congelados no congelador.

Como utilizar melhor o repartição frigorífica

O termostato regula automaticamente a temperatura dentro do aparelho.

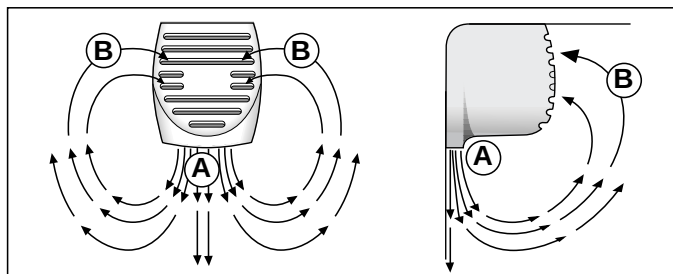
1 = frio mínimo

5 = frio máximo

Entretanto é aconselhável uma posição intermediária.

A repartição frigorífica do seu aparelho está equipada com um dispositivo "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration) que permite uma ótima conservação dos alimentos e um emprego simplificado do aparelho graças a:

- Ao restabelecimento rápido da temperatura: após a abertura das portas as temperaturas alcançam antes os valores ideais e os alimentos se conservam melhor.
- Uma distribuição homogénea da temperatura que permite colocar as alimentos em qualquer prateleira.
- Um grau de umidade mais alto para poder conservar os alimentos por mais tempo.



A - Ar soprado que se enfria em contacto com a parede esfriante

B - Ar mais quente aspirada

Quando o compartimento frigorífero for enchido depois de muitas compras, utilize a função **Refrigeração rápida** (activada se carregar no botão "A") para chegar rapidamente a uma ótima condição de funcionamento. Depois que passar o tempo necessário, esta função se desactivará automaticamente.

Leia atentamente os nossos conselhos relativos ao tempo máximo de conservação: qualquer alimento, mesmo que muito fresco, não deve ficar muito tempo no frigorífico.

Contrariamente ao que se possa pensar, os alimentos cozinhados não se mantêm em bom estado de conservação mais tempo que os alimentos crus.

O compartimento frigorífico está dotado de grelhas amovíveis e reguláveis em altura, graças ao e inclinabili seu sistema de guias (Fig. 1). Assim é possível arrumar no seu interior reservatórios grandes e garrafas de grandes dimensões assim como alimentos de grande volume.

Só guarde no frigorífico alimentos frios ou, no máximo, alimentos tépidos; nunca coloque os alimentos enquanto estiverem quentes: o aumento súbito da temperatura interna obrigará fortemente o consumo de energia eléctrica.

Não guarde os líquidos em recipientes abertos porque provocará o aumento da humidade no interior do frigorífico e consequentemente a formação de gelo.

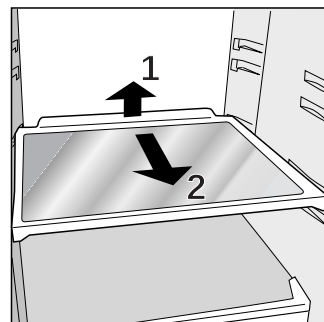


Fig. 1

O porta garrafas lateral pode ser utilizado seja para garrafas (Fig. 2) que para várias latinhas (2~4) colocadas horizontalmente (Fig. 3). Se não o for utilizar, é sempre possível fechar o porta garrafas/latinhas e, desta maneira, obter mais espaço a disposição dentro do frigorífico.

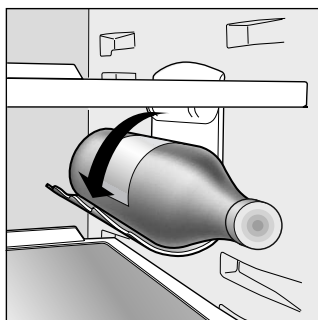


Fig. 2

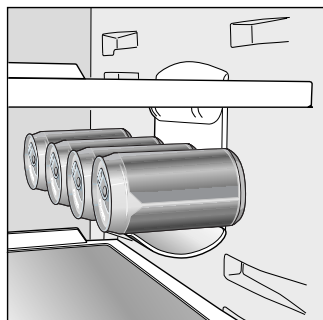


Fig. 3

Utilização do compartimento "Fresh box" para carnes, peixe e queijo

Este compartimento foi concebido para possibilitar prazos de conservação mais longos para carnes e peixe frescos (até mesmo uma semana).

Isto é possível porque no interior deste compartimento há a temperatura mais fria do inteiro frigorífico.

A portinhola transparente protectora do compartimento evita fenómenos de oxidação ou de escurecimento, características da carne e do peixe expostos à circulação de ar.

Além disso, o compartimento "Fresh box" também poderá ser utilizado para esfriar pratos que normalmente são comidos "frios"; como melão com presunto, figos com presunto, mozzarella e tomate.

Como utilizar melhor o compartimento congelador

Para confeccionar alimentos a serem congelados, consulte um manual especializado.

Um alimento descongelado, ainda que só parcialmente, não deve voltar a ser congelado: deverá cozinhá-lo para o consumir (dentro de 24 horas) ou para o congelar.

Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados em contacto com os que já estão congelados mas sim no compartimento superior "Q" onde a temperatura desce abaixo dos -18°C , temperatura ideal para congelar bem os alimentos. Não deve esquecer que a boa conservação dos alimentos congelados depende da rapidez com que se processa a congelação.

A quantidade máxima quotidiana a ser congelada é indicada na placa das características situada no interior do compartimento frigorífico.

A primeira vez que o ligar, ou depois que o congelador tiver estado inactivo, é possível congelar alimentos somente depois de ter deixado o aparelho a funcionar no máximo e que o indicador luminoso vermelho "B" tiver-se apagado.

Depois que o aparelho já estiver a funcionar, é possível congelar de duas maneiras:

1. para pequenas quantidades, inferiores à capacidade máxima indicada na placa das características, é suficiente carregar no botão de congelamento "D" (luz amarela "E" acende-se) e guardar dentro os alimentos a serem congelados. Depois de 24 horas ou depois de chegar às temperaturas ideais, a função de congelamento rápido activa-se automaticamente (luz amarela "E" apaga-se).

2. Para congelar grandes quantidades de alimentos (até a carga máxima indicada na placa das características) mantenha pressionado o botão de congelamento "G" até a luz amarela "E" começar a piscar rapidamente. Depois de 24 horas a luz amarela deixará de piscar (luz acesa fixa); nesta altura é possível guardar dentro os alimentos a serem congelados. Depois de mais 24 horas o botão desactiva-se automaticamente (luz amarela apagada).

Durante a congelação, evitar abrir a porta do congelador. Para obter uma congelação e uma sucessiva descongelação ideal é aconselhável separar os alimentos em pequenas porções porque assim congelam-se rapidamente e de maneira homogénea. Nas confeções indicar o conteúdo e a data de congelação.

A fim de obter um espaço maior no compartimento congelador, é possível tirar a gaveta central e guardar os alimentos directamente na chapa de evaporação. Verifique, depois de ter guardado os alimentos, que a porta feche correctamente.

Não abrir a porta do congelador em caso de falta de energia eléctrica ou de avaria, assim adiará o aumento da temperatura no seu interior. Deste modo, os alimentos comprados congelados e os congelados por si conservar-se-ão sem alterações durante cerca de 9 - 14 horas.

Não colocar no congelado garrafas cheias: poderão partir-se, dado que ao congelarem-se todos os líquidos aumentam de volume.

Recipientes para gelo

Este novo conceito de recipientes para gelo, é uma patente exclusiva da Merloni. O facto de ser colocado na parte interior da porta do compartimento congelador, assegura maior ergonomia e higiene: o gelo já não entra mais em contacto com os alimentos guardados no compartimento congelador; evita-se também que a água respingue-se na altura em que carregar (também é fornecida a tampa para fechar a entrada, depois de ter deitado a água dentro).

Para tirar os contentores de gelo do lugar, empurre o contentor para cima e, em seguida, tire-o (fig. 4). Para colocar novamente o contentor no lugar, coloque a parte superior na própria sede e, depois de colocar na vertical, deixe descer.

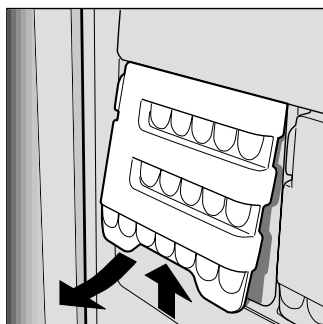


Fig. 4

Depois que gelo tiver se formado, será suficiente bater o recipiente numa superfície dura, para que os cubos de gelo soltem-se das formas e possam sair através do mesmo furo por onde a água foi deitada. Para facilitar a saída dos cubos de gelo, molhe com água a parte de fora do recipiente.

ATENÇÃO: todas as vezes que for deitar água no recipiente, assegure-se antes que o mesmo esteja inteiramente vazio e não haja dentro restos de gelo.

O prazo mínimo necessário para a melhor formação de gelo é de aproximadamente 8 horas.

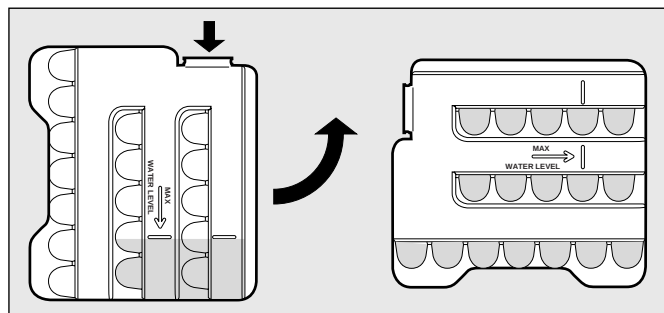


Fig. 5

Modalidade de emprego (Fig. 5)

Encha o recipiente de água através do furo de entrada, até o nível marcado (MAX WATER LEVEL - NÍVEL MÁXIMO D'ÁGUA), tome cuidado para não ultrapassá-lo: se for deitada uma quantidade de água superior à necessária, haverá uma formação de gelo que poderá impedir que os cubos de gelo sejam tirados.

Se tiver sido deitada água demais, será necessário aguardar o gelo derreter-se, esvaziar o recipiente e deitar água novamente.

Depois de ter deitado água através do furo indicado, rode 90° o recipiente. Pelo princípio dos vasos comunicantes, a água irá encher as apropriadas formas, em seguida pode-se fechar o furo com a apropriada tampa e guardar o recipiente na parte interior da porta.

Guia para utilização do compartimento de congelação

Parne e peixe

Tipo de alimentos	Acondicionamento	Maturação (dias)	Conservação (meses)	Descongelação
Vaca assada e cozida	Envolta em folha de alumínio	2 / 3	9 / 10	Não necessária
Carneiro	Envolto em folha de alumínio	1 / 2	6	Não necessária
Porco assado	Envolto em folha de alumínio	1	6	Não necessária
Vitela assada ou cozida	Envolta em folha de alumínio	1	8	Não necessária
Bifes ou costeletas de porco ou vitela	Cada peça envolta em película de polietileno e em seguida em folha de alumínio, em conjuntos de 4 e 6		6	Não necessária
Fatias ou costeletas de carneiro ou vaca	Cada peça envolta em película de polietileno e em seguida em folha de alumínio, em conjuntos de 4 e 6		6	Não necessária
Carne picada	Em sacos de alumínio, coberto com película de polietileno	Fresquíssima	2	Lentamente no frigorífico
Coração e fígado	Em saquetas de polietileno		3	Não necessária
Salsichas	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno		2	Em função do uso
Frango e peru	Envolto em folha de alumínio	1 / 3	9	Lentamente no frigorífico
Pato e ganso	Envolto em folha de alumínio	1 / 4	6	Lentamente no frigorífico
Pato bravo, faisão, perdiz, (caça)	Envolto em folha de alumínio	1 / 3	9	Lentamente no frigorífico
Coelho e lebre	Envolto em folha de alumínio	3 / 4	6	Lentamente no frigorífico
Veado, cabrito	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno	5 / 6	9	Lentamente no frigorífico
Peixe grande (grosso)	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno		4 / 6	Lentamente no frigorífico
Peixe miúdo	Em sacos de polietileno		2 / 3	Não necessária
Crustáceos	Em sacos de polietileno		3 / 6	Não necessária
Moluscos	Em embalagens de alumínio ou plástico, cobertos com água salgada		3	Lentamente no frigorífico
Peixes cozidos	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno		12	Em água quente
Peixes fritos	Em saquetas de polietileno		4 / 6	Directamente na frigideira

Fruta e verdura

Tipo	Preparação	Fervura	Acondicionamento	Conservação (meses)	Descongelação
Maças e peras	Descascar e cortar em pedaços	2'	Em recipientes, cobertas de calda de açúcar	12	Lentamente no frigorífico
Alperces, pêssegos, cerejas e ameixas	Tirar os caroços e a pele	1' / 2'	Em recipientes, cobertas de calda de açúcar	12	Lentamente no frigorífico
Morangos, amoras e mirtilo	Tirar o pé, lavar e deixar secar		Em recipientes, cobertas de calda de açúcar	10 / 12	Lentamente no frigorífico
Fruta cozida	Cortar, cozer e coar a água		Em recipientes, adicionar 10% de açúcar	12	Lentamente no frigorífico
Sumos de frutos	Lavar, cortar e espremer os frutos		Em recipientes, juntar açúcar a gosto	10 / 12	Lentamente no frigorífico
Couve flor	Cortar em pedaços e escaldar em água e sumo de limão	2'	Em sacos de polietileno	12	Não necessária
Couves e grelos	Arranjar e lavar	1' / 2'	Em sacos de polietileno	10 / 12	À temperatura ambiente
Ervilhas	Descascar e lavar	2'	Em sacos de polietileno	12	Não necessária
Feijão verde	Lavar e cortar em pedaços	2	Em sacos de polietileno	10 / 12	Não necessária
Cenouras, pimentos e nabos	Cortar em tiras, descascar e lavar	3' / 4'	Em sacos de polietileno	12	Não necessária
Cogumelos e espargos	Lavar e cortar	3' / 4'	Em sacos ou recipientes	6	À temperatura ambiente
Espinafres	Lavar e cortar em pedaços	2'	Em sacos de polietileno	12	À temperatura ambiente
Legumes diversos para sopa	Lavar e cortar em pedaços	3'	Em sacos com pequenas porções	6 / 7	À temperatura ambiente
Outros alimentos	Preparação	Fervura	Acondicionamento	Conservação (meses)	Descongelação
Pão			Em sacos de polietileno	4	À temperatura ambiente e no forno
Bolos			Em película de polietileno	6	À temperatura ambiente e cozer a 100/200°C
Natas			Em recipientes de plástico	6	À temperatura ambiente ou no frigorífico
Manteiga			Na embalagem envolto em alumínio	6	No frigorífico
Alimentos cozidos, sopa			Repartido por recipientes de plástico ou vidro	3 / 6	À temperatura ambiente ou em água quente
Ovos			Congelar sem casca	10	À temperatura ambiente ou no frigorífico

Conselhos para poupar energia

- Instale-o bem.

Ou seja, longe das fontes de calor, da luz directa do sol, num local bem ventilado e com as distâncias indicadas no parágrafo "Instalação/A ventilação"

- O frio justo.

Demasiado frio aumenta os consumos

- Não o encher demasiado

Para conservar bem os alimentos, o ar frio deve circular livremente no interior do frigorífico. Enché-lo muito significa impedir esta circulação o que obriga o compressor a trabalhar continuamente.

- A porta fechada

Abra o seu aparelho o menor número de vezes possível, porque cada vez que o faça sai para o exterior grande parte do ar frio. Para restabelecer a temperatura o compressor terá que trabalhar durante muito tempo, consumindo muita energia.

- Cuidado com as guarnições

(borrachas de vedação das portas). Mantenha-as elásticas e limpas de modo a que adiram bem às portas, só assim vedar o completamente no deixando sair o ar frio.

- Não guarde alimentos quentes

Um recipiente com alimentos quentes metido no frigorífico faz subir imediatamente a temperatura de diversos graus; deixe arrefecer os alimentos à temperatura ambiente antes de os introduzir no frigorífico.

- Gelo no congelador

Controlar a espessura do gelo nas paredes do congelador e efectuar logo a descongelação se a camada estiver demasiado espessa (Ver a seguir : "Como mantê-lo em forma").

Alarmes sonoros e visuais

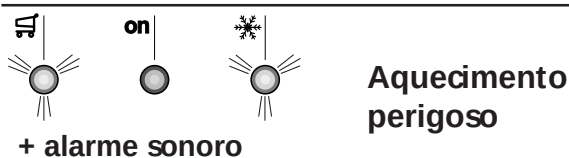
Alarme da porta aberta

Se a porta do frigorífico permanecer aberta durante mais de dois minutos, tocará um aviso sonoro. Pára de tocar quando a porta for fechada.

Alarme de aquecimento anómalo do congelador

1. Para avisar um excessivo aquecimento do congelador, toca um aviso sonoro e começam a piscar as duas luzes amarelas "C" e "E" para avisar do perigo de aquecimento. Para não congelar novamente os alimentos, o congelador mantém-se a uma temperatura ao redor de 0°C, para possibilitar-lhe os alimentos dentro de 24 horas ou para cozê-los e congelá-los. Mediante o processo apropriado de desactivação (abrir e fechar a porta do frigorífico) é possível desligar o alarme sonoro. Por outro lado, para voltar ao funcionamento normal, será necessário colocar o selector do congelador "F" na posição "●" (frigorífico desligado) e em seguida ligá-lo novamente.
2. Se a temperatura continuar a subir para valores excessivamente altos, tocará novamente o alarme sonoro

ro e começarão a piscar as duas luzes amarelas "C" e "E" junto com a verde "D" para avisar o aquecimento excessivo. É aconselhável verificar o estado dos alimentos, pode ser necessário jogá-los fora. Em todo o caso, os alimentos não devem ser novamente congelados, se ainda não estiverem cozidos. Para não deixar congelar os alimentos novamente, o congelador será mantido a uma temperatura ao redor de 0°C. Mediante o processo apropriado de desactivação (abrir e fechar a porta do frigorífico) é possível desligar o alarme sonoro. Por outro lado, para voltar ao funcionamento normal, será necessário colocar o selector do congelador "F" na posição "●" (frigorífico desligado) e em seguida ligá-lo novamente.



Como conservar o aparelho

Antes de realizar quaisquer operações de limpeza ou de degelo, desligue o aparelho da rede eléctrica (coloque em "●" o selector "F" e em seguida tire a ficha da tomada). Se não fizer isto, poderá haver uma condição de alarme. **ATENÇÃO: este alarme não é sintoma de uma anomalia.** Para restabelecer o correcto funcionamento do aparelho, coloque o selector "F" na posição "●" e em seguida na posição que quiser.

Descongelamento

ATENÇÃO: não estrague o circuito de refrigeração.

Ter cuidado para não utilizar dispositivos mecânicos ou outros instrumentos para tornar mais veloz o processo de descongelação, além dos recomendados pelo fabricante.

Como descongelar o compartimento frigorífico

Este aparelho tem descongelação automática e a água proveniente da descongelação é captada através de uma calha que a conduz para a parte posterior do aparelho através de uma descarga própria (fig. 6) onde o calor produzido pelo compressor a faz evaporar. A única intervenção que deve fazer periodicamente, consiste em limpar o furo de descarga afim de permitir que a água passe livremente.

Como descongelar o compartimento congelador

- Remova de vez em quando o gelo formado nas paredes, mediante a apropriada pazinha fornecida (não utilize facas nem objectos metálicos).

- Se o gelo ultrapassar 5 mm., será preciso realizar um verdadeiro degelo. Realize as seguintes operações: na véspera carregue o botão de congelamento "G" até acender a lâmpada amarela "E"; isto serve para fornecer aos alimentos um conveniente "golpe de frio" adicional. Depois de 24 horas o botão desactiva-se automaticamente, mas é possível ser desactivado antes se for carregado de novo. Coloque o botão do termostato "F" na posição "●". **ATENÇÃO:** esta operação desliga todo o aparelho (inclusive o compartimento frigorífico).

Embrulhe todos os congelados em papel de jornal, coloque-os ou noutro frigorífico ou num lugar fresco. Deixe a porta aberta para que o gelo derreta totalmente; para ajudar a operação, coloque dentro recipientes com água morna.

O aparelho é equipado com um apropriado sistema que possibilita a colecta da água do degelo num recipiente a ser colocado embaixo do aparelho (do modo ilustrado na Fig. 7).

Limpe e enxugue com cuidado, antes de colocar o aparelho novamente em funcionamento. **Lembre-se que o motor não partirá imediatamente, mas depois de aproximadamente 8 minutos.**

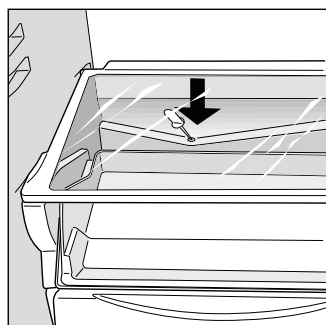


Fig. 6

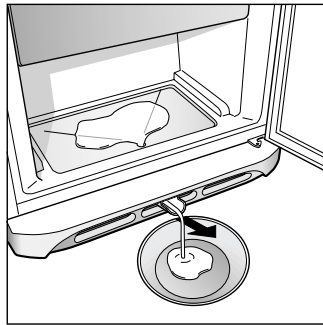
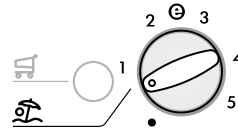


Fig. 7

Limpeza e manutenção

FUNÇÃO FÉRIAS. O mofo e os maus cheiros que se formam no interior do frigorífico desligado quando se parte em férias, já não é mais um problema: é suficiente activar a função Holiday (colocado no respectivo lugar o selector "B"). Desta maneira, com um baixo consumo, mantém-se a temperatura do compartimento frigorífico ao redor de 15° C (é possível guardar dentro, por exemplo produtos de maquilhagem e cosméticos) e deixa-se a funcionar o congelador no mínimo indispensável para a conservação dos alimentos.

Um duplo breve sinal acústico tocará para confirmar a activação da função, já a desactivação será indicada por apenas um sinal.



Antes de limpar o frigorífico, coloque em "●" o selector "F" e em seguida tire a ficha da tomada.

- Os materiais com que foi fabricado o seu aparelho são higiénicos e não transmitem odores. No entanto, para manter esta qualidade, é necessário que os alimentos estejam sempre protegidos e bem fechados em recipientes, de modo a que os odores não se transmitam e não se criem incrustações e manchas dificilmente removíveis ou a criação de maus odores.

- Para limpar, quer o interior, quer o exterior do aparelho, utilize uma esponja macia embebida em água tépida e bicarbonato de sódio que, é também um bom desinfectante. Também poderá utilizar um sabão neutro.

- O que não deve utilizar: Nunca utilize produtos abrasivos, lixívia ou amoníaco. É proibido utilizar solventes ou productos similares.

- As peças que podem ser removidas devem ser lavadas com água quente e sabão ou detergente para louça. Antes de colocar as peças no aparelho, enxugue-as muito bem.

- E a parte de trás? Aqui vai para e acumular-se o pó, isto provoca alguns problemas para o bom funcionamento do aparelho. Utilizar um bocal longo no seu aspirador de pó, com uma potência média, para tirar o pó. Mas com muita delicadeza!

- Quando está desligado durante muito tempo- Durante as férias, se decidir desligar o aparelho é preciso limpar o seu interior e deixar as portas abertas para evitar a formação de maus odores e bolor.

- Como substituir a lâmpada interna: Desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica para substituir a lâmpada fundida por outra da mesma potência, nunca superior a 15 Watt. Desenrosque o parafuso de fixação central "B", colocado na parte posterior do cobre-lâmpada e desenrosque a lâmpada "A" (fig. 8).

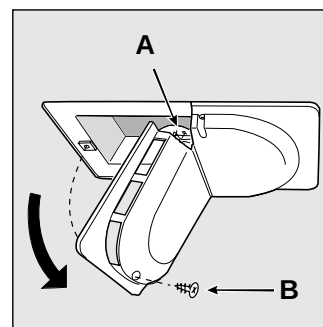


Fig. 8

O que fazer se ocorrer alguma anomalia?

O sinalizador verde não acende

Deve verificar se:

- O interruptor geral do apartamento está desligado
- A ficha está correctamente inserida na tomada de corrente
- A tomada de corrente não está eficiente: experimente ligar a ficha a uma outra tomada de corrente

O motor não parte

Controlou se:

- passaram 8 minutos desde que o ligou?
De facto, este modelo é dotado de um controlo de protecção de motor que deixa-o iniciar somente aproximadamente depois de 8 minutos depois de ligado.

Os sinalizadores têm uma intensidade luminosa muito fraca

Experimente inverter a ficha na tomada de corrente, rodando-a de 180°.

O frigorífico e o congelador arrefecem pouco

Deve verificar se:

- As portas fecham bem e se as guarnições (borrachas de vedação) estão em bom estado
- As portas são abertas com muita frequência
- Os manípulos de regulação da temperatura estão na posição correcta
- O frigorífico ou congelador não estão excessivamente carregados (cheios)

No frigorífico, os alimentos não arrefecem o suficiente

Deve verificar se:

- O manípulo de regulação da temperatura está na posição correcta
- Os alimentos estão em contacto com a parede posterior.

O compressor funciona continuamente

Deve verificar se:

- O manípulo "E" ficou na posição "5 Super", e consequentemente está sempre em congelação rápida
- A porta não está bem fechada ou se é aberta com muita frequência
- A temperatura exterior é muito elevada
- A camada de gelo é superior 2-3 mm

O aparelho emite muito ruído

Deve verificar se:

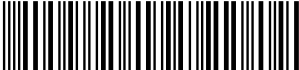
- O aparelho está bem nivelado
- Está instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos
- O gás refrigerante que circula no interior do circuito de refrigeração pode provocar um ligeiro ruído (gorgojar), mesmo quando o compressor não está em funcionamento. Não se preocupe, não é um defeito, trata-se de uma situação normal.

Existência de água no fundo do frigorífico

Deve verificar se:

- O furo de saída da água do descongelamento não é obstruído.

Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo, comunicando as seguintes informações: o tipo de avaria, a sigla do modelo (Mod.) e os respectivos números (S/N) escritos na placa de características colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras. (ver os exemplos nas figuras seguintes).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230-240 V-		50 Hz	150 W	150 W	Fuse	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S.-I.	Pressure HIGH-235	Clase N		
Kompr.	kg 0,090	LOW 140		Clase		
Made in Italy		13918				

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.



Безопасность — хорошая привычка

Внимательно прочитайте данное руководство: оно поможет Вам ознакомиться с возможностями холодильника, правилами его монтажа, использования и обслуживания. Ваш холодильник изготовлен в соответствии с международными стандартами безопасности (EN 60). За удовлетворение требований электробезопасности Великобритании холодильник был отмечен маркой соответствия (IMQ). Оборудование отвечает требованиям ЕС (директива ЕС 87/308 от 02.06.89) о предотвращении и устранении радиопомех.

1. Холодильник разработан для использования внутри помещений. Ни при каких обстоятельствах не используйте оборудование на улице.

2. Холодильник должен использоваться в домашних условиях для замораживания свежих продуктов и хранения замороженных продуктов в соответствии с инструкциями данного руководства.

3. Не касайтесь оборудования мокрыми или сырыми руками. Не пользуйтесь холодильником босиком.

4. Не используйте для подключения холодильника удлинители и тройники. Если холодильник установлен между предметами мебели, убедитесь, что провод не перекручен и не прижат.

5. Никогда не тяните за провод или за сам холодильник, чтобы отсоединить его от розетки. Это очень опасно.

6. Не касайтесь внутренних охлаждающих элементов холодильника, особенно влажными руками, чтобы не получить местное обморожение. Не берите сразу в рот кубики льда, вынутые из морозильного отделения — Вы можете обжечься.

7. Перед выполнением любых работ по мойке или обслуживанию отсоедините холодильник от сети, вынув вил-

ку из розетки. Имейте в виду, что установки термостата в положение "●" недостаточно для полного отключения электропитания холодильника.

8. Прежде чем избавиться от старого холодильника необходимо сломать или снять с него запирающие приспособления, чтобы обезопасить детей, которые могут закрыть себя внутри во время игры.

9. При возникновении нестандартной ситуации отключите холодильник от сети и позвоните в сервисный центр, телефон которого напечатан в гарантийном документе (сервисном сертификате, сервисной книжке). Перед звонком в сервисный центр прочитайте раздел «Устранение неисправностей». Возможно Вы сами решите возникшую проблему. Не пытайтесь самостоятельно чинить холодильник, если требуется вмешательство в его внутренние компоненты.

10. Если необходимо заменить питающий кабель, обратитесь в сервисный центр (в любом случае при подключении кабеля должны использоваться специальные контакты и инструменты).

Запрещается изменение конструкции холодильника и вмешательство лиц, не уполномоченных производителем на гарантийный ремонт.

11. Не используйте электроприборы, предназначенные для приготовления пищи, для ее хранения в холодильнике, если это не рекомендовано производителем.

12. Если Вы решили больше не использовать Ваш холодильник, перед тем как выбросить, позаботьтесь об его утилизации. Ваш холодильник содержит циклопентановый газ в изоляционной пене и, возможно, изобутан (R600) в охлаждающем контуре — в последнем случае Вам необходимо связаться с местной организацией, ответственной за утилизацию.

Установка

Правильная установка необходима для обеспечения надежной и наиболее эффективной работы холодильника.

Вентиляция

Компрессор и конденсатор холодильника в процессе работы нагреваются, поэтому необходимо обеспечить достаточную вентиляцию. Холодильник должен быть установлен в хорошо проветриваемом помещении с нормальной влажностью. Запрещено устанавливать холодильники в помещениях с повышенной влажностью, например, ванных комнатах, подвалах. Следите, чтобы во время эксплуатации доступ воздуха к отверстиям для вентиляции не был перекрыт или затруднен:

— расстояние между верхней частью холодильника и мебелью должно быть не менее 10 см;

— расстояние между стенками холодильника и мебели (стенами) должно быть не менее 5 см.

Не располагайте вблизи источников тепла

Не следует устанавливать холодильник так, чтобы он находился под воздействием прямых солнечных лучей или рядом с источниками тепла (кухонными плитами, духовками и т.п.).

Выравнивание

Для хорошей работы холодильника важно, чтобы он находился на ровной плоскости. После установки холодильника на место отрегулируйте его положение путем вращения ножек в его передней части.

Подключение к электросети

Перед подключением к электросети убедитесь, что напряжение сети соответствует данным, указанным в таблице, которая находится на левой стороне холодильного отделения рядом с ящиками для хранения овощей и фруктов; розетка заземлена в соответствии с нормами безопасности.

Запрещено использование переходников и удлинителей, так как они создают опасность возгорания.

Оборудование, подключенное с нарушением требований безопасности бытовых приборов большой мощности, изложенных в данной инструкции, является потенциально опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб здоровью и собственности, если он вызван несоблюдением указанных норм установки.

Холодильник должен быть установлен таким образом, чтобы Вы всегда имели доступ к розетке.

Розетка

Розетка должна выдерживать полную электрическую нагрузку холодильника, которая указана в табличке характеристик оборудования.

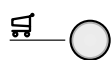
Перед подключением к электросети

Установите холодильник вертикально и подождите примерно 3 часа перед подключением его к электросети — это необходимо для правильной работы холодильника.

Описание

A

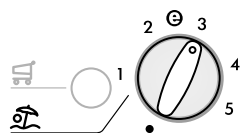
Кнопка быстрого охлаждения



При нажатии кнопки (загорится желтый индикатор "C") температура холодильного отделения понижается до минимального значения.

B

Термостат холодильного отделения



Рукоятка термостата используется для регулирования температуры в холодильном отделении:

● — холодильное отделение выключено;
1 — минимальное охлаждение;
5 — максимальное охлаждение
⊖ — оптимальный температурный режим (пониженный расход энергии)



— включение функции "Holiday".

C

Желтый индикатор быстрого охлаждения



Индикатор загорается при включении режима быстрого охлаждения холодильного отделения нажатием кнопки "A".

D

Зеленый индикатор



Горящий зеленый индикатор показывает, что холодильник подключен к электросети.

E

Индикатор быстрого замораживания

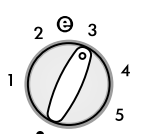


Этот желтый индикатор горит при включении режима быстрого замораживания нажатием кнопки "G".

Примечание: эти три индикатора также сообщают об аномальном возрастании температуры в морозильном отделении (см. гл. Звуковые сигналы и визуальные предупреждения).

F

Термостат морозильного отделения



Рукоятка термостата позволяет регулировать температуру в морозильном отделении в следующих позициях:

● — морозильное отделение выключено;
1 — минимальное охлаждение;
5 — максимальное охлаждение
⊖ — оптимальный температурный режим - пониженный расход электроэнергии

Помните, что Вы можете полностью выключить холодильник (холодильное и морозильное отделения) установкой рукоятки в позицию "●".

G

Кнопка быстрого замораживания



Используйте кнопку (при ее нажатии загорится желтый индикатор "E") для замораживания свежих продуктов.

H

Съемная полка с лотком для яиц и масленкой

I

Съемная полка для разных продуктов

J

Откидная полка для бутылок

K

Держатель бутылок

L

Съемная дверная полка для бутылок

M

Лоток для льда

N

Регулируемые ножки

O

Дренажная система для отвода оттаявшей воды

P

Отделение для хранения замороженных продуктов

Q

Отделение для замораживания свежих продуктов и хранения замороженных продуктов

R

Ящики для овощей и фруктов

S

Отделение "Fresh Box" для хранения рыбы и мяса

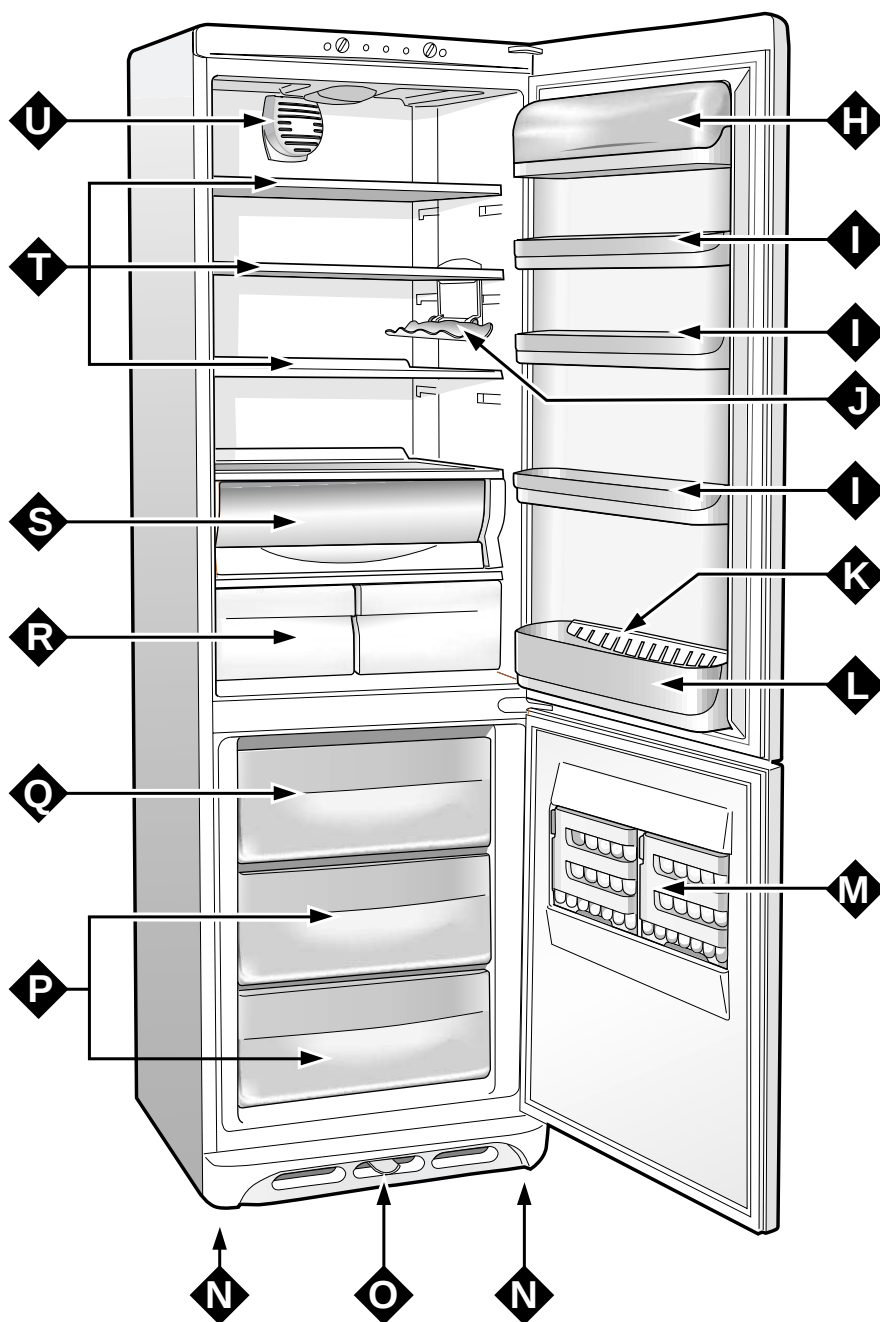
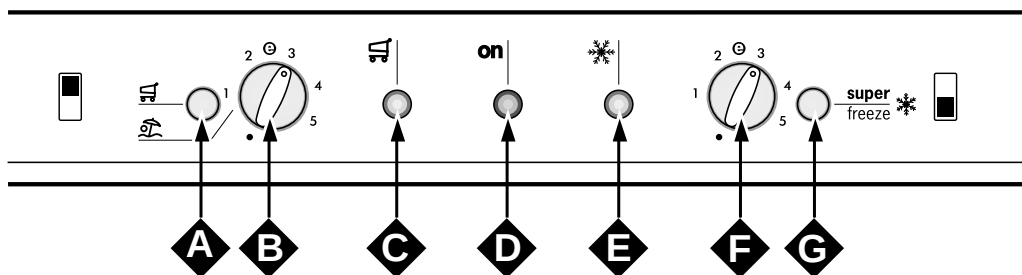
T

Съемные, регулируемые по высоте полки

U

Система охлаждения воздуха "A.I.R. System"

(«Интегрированная система охлаждения Аристон»)



Включение

ПРИМЕЧАНИЕ:

после доставки поставьте холодильник вертикально и подождите примерно 3 часа прежде, чем включать его в сеть — это необходимо для нормальной работы оборудования.

Перед помещением продуктов в холодильное и морозильное отделения промойте холодильник изнутри теплой водой с пищевой содой.

Система защиты компрессора

Ваш холодильник оборудован системой защиты компрессора. Эта система предотвратит немедленный старт компрессора после включения холодильника в сеть, не волнуйтесь, компрессор начнет работать примерно через 8 минут. Система защиты компрессора будет срабатывать каждый раз после отключения электроэнергии (например, вследствие перебоев в электроснабжении или при отключении для

обслуживания и ухода).

После включения холодильника в сеть, убедитесь, что индикатор "D" горит. Если нет, проверьте, не находится ли рукоятка термостата морозильной камеры "F" в положении "●".

Холодильное отделение

Установите рукоятку термостата "B" в среднее положение, через несколько часов Вы можете поместить продукты в холодильное отделение.

Морозильное отделение

Установите рукоятку термостата морозильного отделения "F" в среднее положение и нажмите кнопку быстрого замораживания "G" (загорится индикатор "E" и на дисплее морозильного отделения появится значение температуры -35°C). Когда в морозильном отделении будет достигнута оптимальная температура, желтый индикатор "E" погаснет. Теперь вы можете закладывать замороженные продукты в морозильное отделение.

Использование холодильного отделения

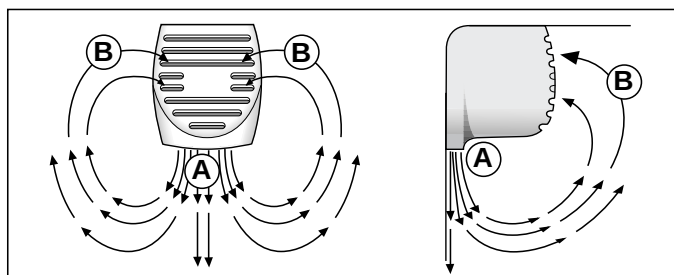
Температура внутри холодильника автоматически регулируется в соответствии позицией рукоятки термостата:

- 1 — наименьшее охлаждение;
- 5 — наибольшее охлаждение.

Мы рекомендуем устанавливать термостат в среднюю позицию.

Холодильное отделение Вашего холодильника оснащено системой охлаждения воздуха «Aircooler», которая позволяет достигать оптимального режима хранения продуктов и, в то же время, упрощает процесс использования холодильника благодаря следующим функциям:

- *Быстрое восстановление температуры:* после открывания дверцы внутренняя температура возвращается к оптимальному значению быстрее, улучшая режим хранения продуктов.
- *Ровное распределение температуры:* позволяет помещать любые продукты на любые полки.
- *Высокий уровень влажности:* увеличивает срок хранения продуктов.



- A - выдуваемый воздух, охлаждающийся при соприкосновении с холодной панелью;
B - втягиваемый нагретый воздух.

Когда холодильное отделение переполнено (например, после больших закупок), для быстрого достижения оптимального режима включите функцию **Quick Cool function** ("Быстрое охлаждение") нажатием кнопки "A". По истечении необходимого времени функция отключится автоматически.

Следуйте инструкции по хранению: при неправильном хранении даже самые свежие продукты быстро испортятся.

Вопреки общеизвестному мнению помните, что приготовленные продукты можно хранить меньшее время, чем свежие.

Холодильное отделение оборудовано практичными съемными полками (Рис. 1), высота которых может регулироваться, это позволяет размещать крупные упаковки и большие емкости. Полки могут быть наклонены для хранения открытых бутылок.

Дайте пище остыть, перед тем как помещать ее в холодильник. Это позволит избежать повышения температуры в холодильнике, а следовательно, дополнительной нагрузки на компрессор и дополнительного расхода электроэнергии.

Не ставьте в холодильник жидкости в открытых емкостях, это увеличит влажность и приведет к формированию инея на стенках.

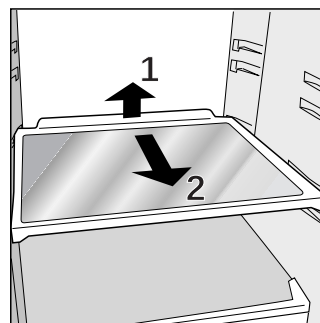


Рис. 1

Боковая откидная полка для бутылок (**J**) может использоваться для горизонтального хранения любой бутылки (Рис. 2) или нескольких (2-4-х) консервных банок (Рис. 3). Если полка не используется, ее можно закрыть, освободив место в холодильнике.

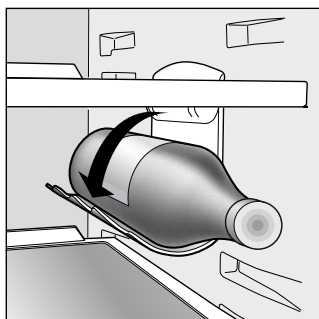


Рис. 3

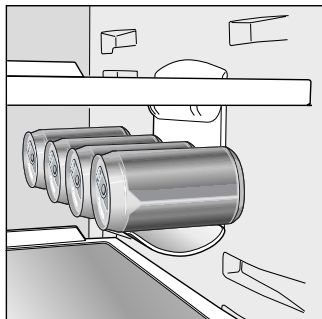


Рис. 4

Использование отделения для хранения рыбы и мяса "Fresh Box" (**S**)

Данное отделение разработано для хранения сырого мяса и рыбы (в течение недели).

"Fresh Box" - это специальное низкотемпературное отделение холодильной камеры.

Прозрачная защитная дверца отделения предохраняет мясо и рыбу от окисления и потемнения, типичных для этих продуктов при их контакте с воздухом.

Кроме того, отделение может использоваться для охлаждения блюд, которые принято есть холодными — дыня, ветчина, инжир, помидоры с сыром и пр.

Использование морозильного отделения

Для подготовки продуктов к замораживанию смотрите специальную инструкцию.

Продукты, хотя бы частично размороженные, не следует замораживать повторно: используйте их для приготовления блюд, которые следует либо употребить в течение 24 часов, либо заморозить после приготовления.

Когда замораживаете свежие продукты, не допускайте, чтобы они касались ранее замороженных или глубоко замороженных продуктов. Поместите продукты, которые вы хотите заморозить, в верхнее отделение морозильной камеры "**Q**", где температура опустится ниже -18°C — температуры, идеальной для замораживания продуктов. Помните, что сохранность продуктов зависит от скорости их замораживания.

Максимальное количество продуктов, которое вы можете заморозить в день, указано в табличке, расположенной внутри холодильного отделения.

В первый раз или, если морозильное отделение было отключено, вы можете замораживать продукты только после установки холодильника на максимальный режим. Когда холодильник включен, вы можете замораживать продукты двумя способами:

1. Для небольшого количества, не превышающего максимальный объем, указанный в таблице, просто нажмите кнопку быстрого замораживания "**G**" (загорится желтый индикатор "**E**") и положите продукты в морозильное отделение "**Q**". Через 24 часа продукты будут заморожены и режим быстрого замораживания автоматически отключится (индикатор быстрого замораживания "**E**" погаснет).

2. Для большого количества продуктов, соответствующего максимальному объему, указанному в таблице, нажмите кнопку быстрого замораживания "**G**" и держите нажатой до тех пор, пока желтый индикатор "**E**" не начнет быстро мигать. Через 24 часа индикатор "**E**" перестанет мигать (останется гореть), теперь вы можете поместить продукты в морозильное отделение. Через 24 часа продукты будут заморожены и режим быстрой заморозки автоматически отключится (желтый индикатор "**E**" погаснет). Старайтесь не открывать дверь морозильного отделения во время замораживания.

Для оптимального хранения и легкости последующего размораживания рекомендуем разделить продукты на небольшие порции, чтобы они замораживались быстро и равномерно. На упаковках укажите содержимое и дату замораживания.

Для того, чтобы освободить больше пространства в морозильном отделении, Вы можете удалить среднюю секцию и положить продукты прямо на пластину испарителя. После размещения продуктов удостоверьтесь, что дверь закрывается плотно.

В случае отключения/сбоев в электропитании не открывайте дверцу морозильного отделения. Эта предосторожность замедлит повышение температуры в отделении и поможет сохранить продукты, по крайней мере, в течение 9-14 часов.

Не помещайте в морозильник полные бутылки: они могут легко лопнуть, так как при замораживании объем жидкости увеличивается.

Лотки для льда

Новая система устройства форм для льда запатентована компанией Мерлони Элеттродоместичи.

Они располагаются на внутренней поверхности дверцы морозильного отделения, что обеспечивает большую эргономичность и чистоту: лед не соприкасается с продуктами, помещенными в морозильное отделение. Более того, исключается пролив воды во время заполнения (после заполнения закройте прилагаемой крышкой).

Чтобы удалить лотки из их гнезд, подтолкните лоток вверх и затем выньте (Рис. 4). Чтобы обратно установить лоток, держите его вертикально и вставьте сначала верхнюю часть в гнездо, и только затем опустите лоток на место.

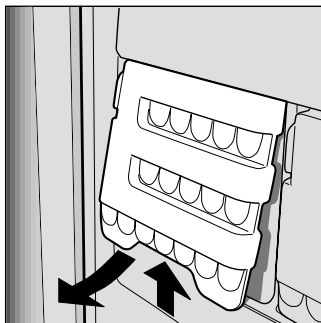


Рис. 4

Когда лед будет готов, постучите формой о твердую поверхность, чтобы кубики льда вышли из формовочных гнезд, затем вытрясите их через заливное отверстие. Готовые кубики льда будет легче вытряхнуть, если вы намочите внешнюю поверхность формы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: каждый раз перед использованием формы убедитесь, что она совершенно пуста и в ней не остались кусочки льда.

Минимальное время, необходимое для приготовления льда – примерно 8 часов.

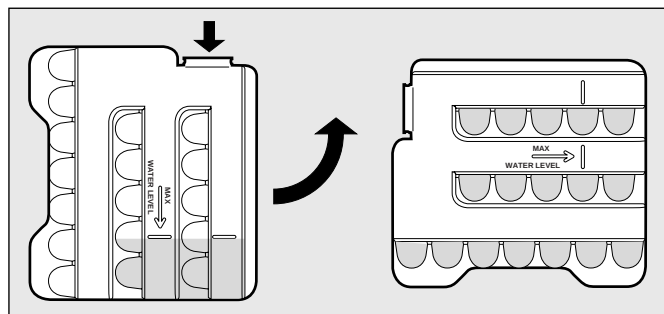


Рис. 5

Инструкции по использованию (Рис. 5)

Заполните лоток водой через специальное отверстие до указанного уровня (MAX WATER LEVEL – максимальный уровень воды), превышение уровня может привести к тому, что извлечение льда из формы будет затруднено. Если Вы все-таки превысили максимально допустимый уровень, подождите пока лед растает, опорожните форму и заполните еще раз.

После того, как Вы заполнили форму до указанного уровня, поверните ее на 90 градусов. Благодаря сообщающимся отделениям вода заполнит форму, после этого закройте ее крышкой и поместите форму на внутреннюю поверхность дверцы морозильного отделения.

МЯСО и РЫБА

Продукты	Упаковка	Время хранения до заморозки (дни)	Время хранения в морозильнике (месяцы)	Время и условия размораживания
Жареная говядина	алюминиевая фольга	2-3	9-10	не требуется
Баранина	алюминиевая фольга	1-2	6	не требуется
Жареная свинина	алюминиевая фольга	1	6	не требуется
Жареная телятина	алюминиевая фольга	1	8	не требуется
Телячьи / свиные отбивные	каждый кусок в полиэтилене, затем по 4-6 кусков в алюминиевой фольге		6	не требуется
Телячьи / бараньи котлеты	каждый кусок в полиэтилене, затем по 4-6 кусков в алюминиевой фольге		6	не требуется
Мясной фарш	алюминиевые поддоны, закрываемые пленкой	Свежепро-молотый	2	медленно в холодильнике
Сердце, потроха	полиэтиленовые пакеты		3	не требуется
Колбасы, сосиски	пищевая пленка или алюминиевая фольга		2	по необходимости
Курица и индейка	алюминиевая фольга	1-3	9	очень медленно в холодильнике
Гусь и утка	алюминиевая фольга	1-4	6	очень медленно в холодильнике
Фазан, куропатка и дикая утка	алюминиевая фольга	1-3	9	очень медленно в холодильнике
Зайчатина и крольчатина	алюминиевая фольга	3-4	6	очень медленно в холодильнике
Оленина	алюминиевая фольга или пищевая пленка	5-6	9	очень медленно в холодильнике
Крупная рыба	алюминиевая фольга или пищевая пленка		4-6	очень медленно в холодильнике
Мелкая рыба	полиэтиленовые пакеты		2-3	не требуется
Крабы, раки	полиэтиленовые пакеты		3-6	не требуется
Устрицы, моллюски	залитые соленой водой в алюминиевых поддонах или пластиковых контейнерах		3	очень медленно в холодильнике
Вареная рыба	алюминиевая фольга или пищевая пленка		12	в горячей воде
Жареная рыба	полиэтиленовые пакеты		4-6	прямо на сковороде

ФРУКТЫ и ОВОЩИ

Продукты	Приготовление	Время бланшировки (мин)	Упаковка	Время хранения (месяцы)	Время и условия размораживания
Яблоки и груши	почистить и порезать кусочками	2	в контейнерах (залить сиропом)	12	в холодильнике очень медленно
Абрикосы, персики, вишня и сливы	промыть и вынуть косточки	1 - 2	в контейнерах (засыпать сахаром)	12	в холодильнике очень медленно
Клубника, ежевика, малина	промыть и высушить		в контейнерах (засыпать сахаром)	10-12	в холодильнике очень медленно
Печеные фрукты	порезать и приготовить		в контейнерах добавить 10% сахара	12	в холодильнике очень медленно
Фруктовые соки	помыть, порезать и выжать сок		в контейнерах сахар по вкусу	10-12	в холодильнике очень медленно
Цветная капуста	снять листья, порезать на мелкие кусочки и бланшировать в воде с небольшим количеством лимонного сока	2	полиэтиленовые пакеты	12	не требуется
Белокочанная и брюссельская капуста	вымыть и мелко порезать	1-2	полиэтиленовые пакеты	10-12	при комнатной температуре
Горох	очистить и помыть	2	полиэтиленовые пакеты	12	не требуется
Французская фасоль	вымыть и порезать, если необходимо	2	полиэтиленовые пакеты	10-12	не требуется
Морковь, перец и репа	очистить, вымыть и порезать, если необходимо	3-4	полиэтиленовые пакеты	12	не требуется
Грибы, спаржа	вымыть, почистить и порезать	3-4	полиэтиленовые пакеты или контейнеры	6	при комнатной температуре
Шпинат	промыть и пропустить через мясорубку	2	полиэтиленовые пакеты	12	при комнатной температуре
Овощи для супа	вымыть и порезать на мелкие кусочки		полиэтиленовые пакеты	6-7	не требуется

Другие продукты

Хлеб			полиэтиленовые пакеты	4	при комнатной темпер. и в духовке
Пирожные			полиэтиленовые пакеты	6	около 10 мин при комнатной темпер., далее в плите с 1°= 100-200°C
Сметана			В пластиковых контейнерах	6	при комнатной температуре или в холодильнике
Масло			в собственной упаковке или алюмин. фольге	6	в холодильнике
Вареные продукты или овощной суп			в пластиковых или стеклянных контейнерах	3-6	при комнатной температуре или в горячей воде
Яйца			без скорлупы, в небольших контейнерах	10	при комнатной температуре или в холодильнике

Рекомендации по экономии электроэнергии

- Правильно установите холодильник

На расстоянии от источников тепла, вне досягаемости прямых солнечных лучей, в хорошо проветриваемом помещении и с соблюдением расстояний, указанных в гл. "Установка" (§ "Вентиляция").

- Только оптимальное охлаждение

Установка излишне низкой температуры увеличит расход электроэнергии.

- Не переполняйте

Для сохранности продуктов важна достаточная циркуляция воздуха. Переполнение продуктами мешает должной циркуляции воздуха, заставляя мотор работать непрерывно.

- Закрывайте дверцы

Открывайте дверцы только при необходимости, помните, что каждое открывание дверцы несколько повышает температуру внутри холодильника. Для восстановления прежней температуры мотор должен работать

длительное время, потребляя дополнительную электроэнергию.

- Следите за уплотнителями

Следите за тем, чтобы резиновые уплотнители оставались чистыми и плотно прилежали к дверцам, это позволит избежать утечки холодного воздуха.

- Не помещайте горячую пищу

Горячие продукты, помещенные в холодильник, немедленно повышают температуру на несколько градусов. Дайте остыть продуктам и посуде до комнатной температуры перед тем, как помещать их в холодильник.

- Размораживайте морозильное отделение

Проверяйте толщину инея на стенках морозильника, и немедленно разморозьте его, если слой инея слишком толстый (см. гл. «Обслуживание и уход»).

Звуковые сигналы и визуальные предупреждения

Сигнал тревоги — открыта дверца

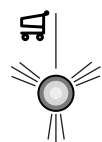
Если дверца холодильного отделения остается открытой более 2-х минут, раздастся звуковой сигнал. Сигнал прекратится, когда дверца будет закрыта.

Сигнал тревоги — перегревание морозильного отделения

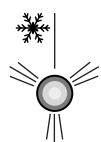
1. Если произошло перегревание морозильного отделения, раздастся звуковой сигнал и два желтых индикатора "С" и "Е" начнут мигать, указывая состояние опасного перегревания.

Чтобы предотвратить повторное замораживание продуктов, в морозильном отделении будет держаться температура 0°C, позволяющая Вам использовать продукты в течение 24-х часов или приготовить их и повторно заморозить. Для прекращения звукового сигнала тревоги откройте и закройте дверцу холодильника. Чтобы вернуться к нормальному рабочему режиму, установите рукоятку термостата морозильного отделения "F" в позицию "●" (холодильник выключен) и затем снова включите оборудование.

2. Если температура в морозильном отделении продолжает чрезмерно расти, звуковой сигнал прозвучит снова и два желтых индикатора "С" и "Е" и зеленый индикатор "D" начнут мигать, указывая на чрезмерное повышение температуры в отделении. Мы рекомендуем проверить состояние продуктов, возможно их придется выбросить. В любом случае продукты можно замораживать повторно **только** после их приготовления. Чтобы предотвратить повторное замораживание продуктов, в морозильном отделении будет держаться температура 0°C. Для прекращения звукового сигнала тревоги откройте и закройте дверцу холодильника. Чтобы вернуться к нормальному рабочему режиму, установите рукоятку термостата морозильного отделения "F" в позицию "●" (холодильник выключен) и затем снова включите оборудование.

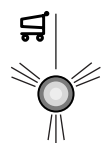


on

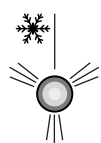


**Опасное
перегревание**

+ звуковой сигнал



on



**Чрезмерное
перегревание**

+ звуковой сигнал

Обслуживание и уход

Перед проведением любых операций по разморозке или уходу за холодильником требуется отключить его от электросети (вернуть кнопку "F" в положение "●", затем вынуть вилку из розетки). При выполнении данной операции возможно срабатывание сигнала тревоги. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** это не является сигналом ненормальной работы. Для включения холодильника требуется поставить кнопку "F" в положение "●", а далее выберите режим по вашему желанию.

Размораживание

Предупреждение: чтобы не повредить систему охлаждения не используйте для ускорения процесса размораживания не рекомендованные производителем механические и др. инструменты.

Как разморозить холодильное отделение

Холодильное отделение размораживается автоматически; конденсированная вода стекает по задней стенке через желоб в дренажное отверстие (Рис. 6), где от тепла компрессора испаряется. Единственное, что Вам нужно делать — периодически проверять и прочищать дренажное отверстие, расположенное позади ящиков для овощей и фруктов.

Как разморозить морозильное отделение

- Периодически удаляйте наросший иней специальным скребком (входит в комплект поставки оборудования), не используйте для этих целей ножи и металлические предметы.

- При толщине инея более 5 мм следует полностью разморозить морозильное отделение следующим образом:

За день до того, как Вы собираетесь разморозить морозильное отделение, нажмите кнопку быстрого замораживания "G", загорится желтый индикатор быстрого замораживания "E", продукты будут подвергнуты дополнительной экстр. заморозке, что поможет сохранить их во время разморозки отделения. Через 24 часа холодильник перейдет автоматически в нормальный режим работы, тем не менее Вы можете выключить режим быстрого замораживания до истечения этого времени нажав снова кнопку "G". Установите термостат в положение "●".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: это действие отключает оборудование целиком, включая морозильное отделение.

На время размораживания оберните замороженные продукты газетой и поместите их в другой холодильник или в холодное место. Оставьте дверцу открытой для того, чтобы иней растаял полностью, для ускорения размораживания поместите в морозильник емкость с теплой водой. Холодильник оснащен дренажной системой, позволяющей отводить оттаявшую воду — поставьте для воды подходящую емкость, как показано на Рис. 7. Вымойте и тщательно высушите камеры перед повторным включением оборудования.

Помните, что мотор начнет работать примерно через 8 минут после включения холодильника.

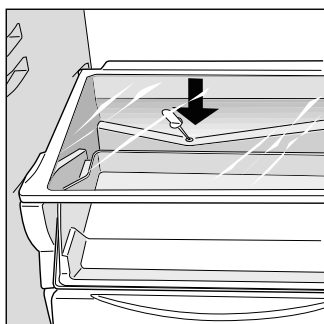


Рис. 6

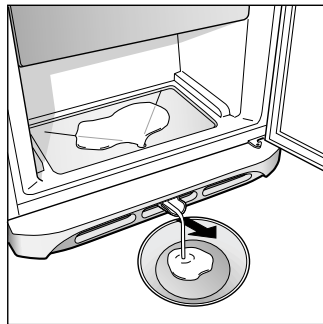
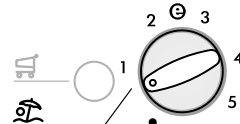


Рис. 7

Функция "HOLIDAY". Плесень и неприятные запахи, образующиеся в холодильнике, когда Вы им долго не пользуетесь, больше не являются проблемой: просто включите функцию "Holiday", установив рукоятку термостата холодильного отделения "B" в соответствующую позицию. Таким образом вместе с ограничением расхода энергии температура в холодильном отделении поддерживается в пределах 15°C (Вы можете хранить, например, свою косметику) и холодильник работает при минимальном установочном значении, что существенно для сохранения продуктов.

Активизация функции будет подтверждена коротким двойным звуковым сигналом, отключение же функции обозначит одиночный звуковой сигнал.



Перед мойкой холодильника установите кнопку "F" в положение "●", затем отключите электропитание.

· Ваш холодильник изготовлен из гигиенических материалов. Для сохранения их характеристик, всегда используйте для сильно пахнущих продуктов плотно закрывающиеся контейнеры, чтобы избежать образования запахов, которые потом будет сложно удалить.

· Внутренние и внешние поверхности холодильника мойте губкой или мягкой тканью, смоченной в растворе пищевой соды в теплой воде (сода также является хорошим дезинфектором). При отсутствии пищевой соды используйте нейтральное моющее средство.

· Никогда не используйте абразивные моющие средства, отбеливатели, растворители и аммиакосодержащие вещества.

· Все съемные части можно мыть раствором мыла или моющего средства в горячей воде. Также их можно мыть в посудомоечной машине. Помните, что перед обратной установкой все съемные части необходимо тщательно высушить.

· Пыль может скапливаться на задней панели холодильника и препятствовать его нормальной работе. Пропылесосьте осторожно заднюю стенку холодильника, используя подходящие насадки.

· Если вы не собираетесь использовать холодильник продолжительное время, вымойте его изнутри, высушите и оставьте дверь приоткрытой, чтобы избежать образования неприятного запаха и плесени.

Замена лампы освещения

(данная процедура не является гарантийным ремонтом).

Отключите холодильник от сети, вынув вилку из розетки. Выверните лампу и замените ее аналогичной (мощностью не более 15 Вт). Для доступа к лампе "A", отверните центральный винт "B" на задней части плафона, как показано на Рис. 8.

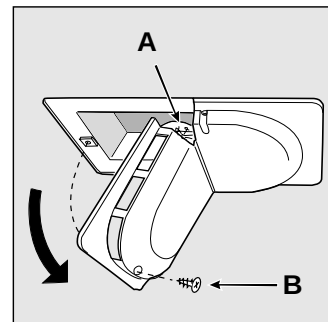


Рис. 8

Устранение неисправностей

Не горит зеленый индикатор

Проверьте:

- в доме отключено электричество;
- вилка плохо вставлена в розетку;
- розетка неисправна: попробуйте подключиться к другой розетке.

Не запускается мотор

Проверьте:

- прошло ли 8 минут после включения оборудования?

Эта модель оснащена системой защиты мотора, запускающей его только спустя 8 минут после включения холодильника.

Индикаторы тревоги слабо светятся

Проверьте:

- выньте вилку из розетки, чтобы посмотреть в чем причина, вставьте ее заново.

Холодильное и морозильное отделения плохо охлаждают продукты

Проверьте:

- дверцы плохо закрыты или повреждены уплотнители на дверцах;
- дверцы остаются открытыми слишком долго;
- ручки термостатов установлены в неправильном положении;
- холодильное и морозильное отделения переполнены.

Продукты в холодильном отделении слишком переохлаждаются

Проверьте:

- правильно ли установлен термостат;
- продукты касаются задней стенки холодильника – она самая холодная.

Постоянно работает мотор

Проверьте:

- нажата кнопка быстрого замораживания (желтый индикатор горит или мигает);
- дверцы плохо закрыты или остаются открытыми слишком долго;
- температура в помещении слишком высокая;
- ручка термостата в неправильном положении.

Холодильник слишком шумит при работе

Хладагент издает слабый шум, даже если компрессор не работает (это не является дефектом).

Проверьте:

- холодильник плохо выровнен;
- холодильник установлен между вибрирующими и издающими шум предметами или мебелью.

Вода скапливается на дне холодильного отделения

Проверьте:

- Не забито ли дренажное отверстие для стока воды.

Если после проверки холодильник не работает, или проблемы остаются, свяжитесь с сервисным центром и при звонке сообщите следующую информацию: номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.), неисправность, модель (Mod.), серийный номер (S/N), обозначенные на информационной табличке, расположенной слева за ящиком для овощей и фруктов (см. примеры на рис. ниже).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
240 V~	50 Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Classe N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

- Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных производителем.

- При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

Продукция сертифицирована Код органа
на соответствие ГОСТам: по сертификации



P МЭК 335-1-94
P МЭК 335-2-24-94
23511-79
P 50033-92

ME 53

Merloni Elettrodomestici spa

Срок службы

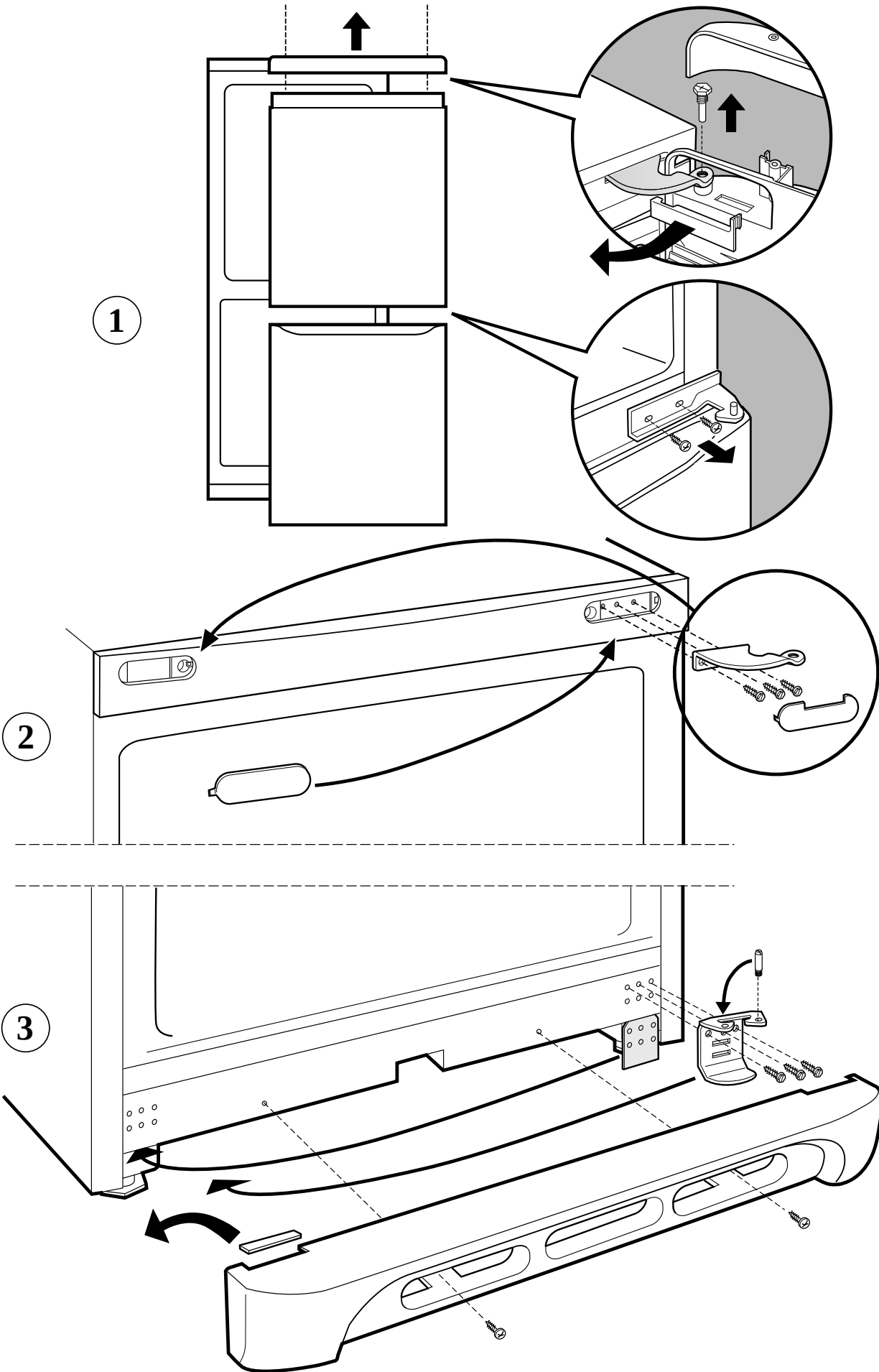
10 лет

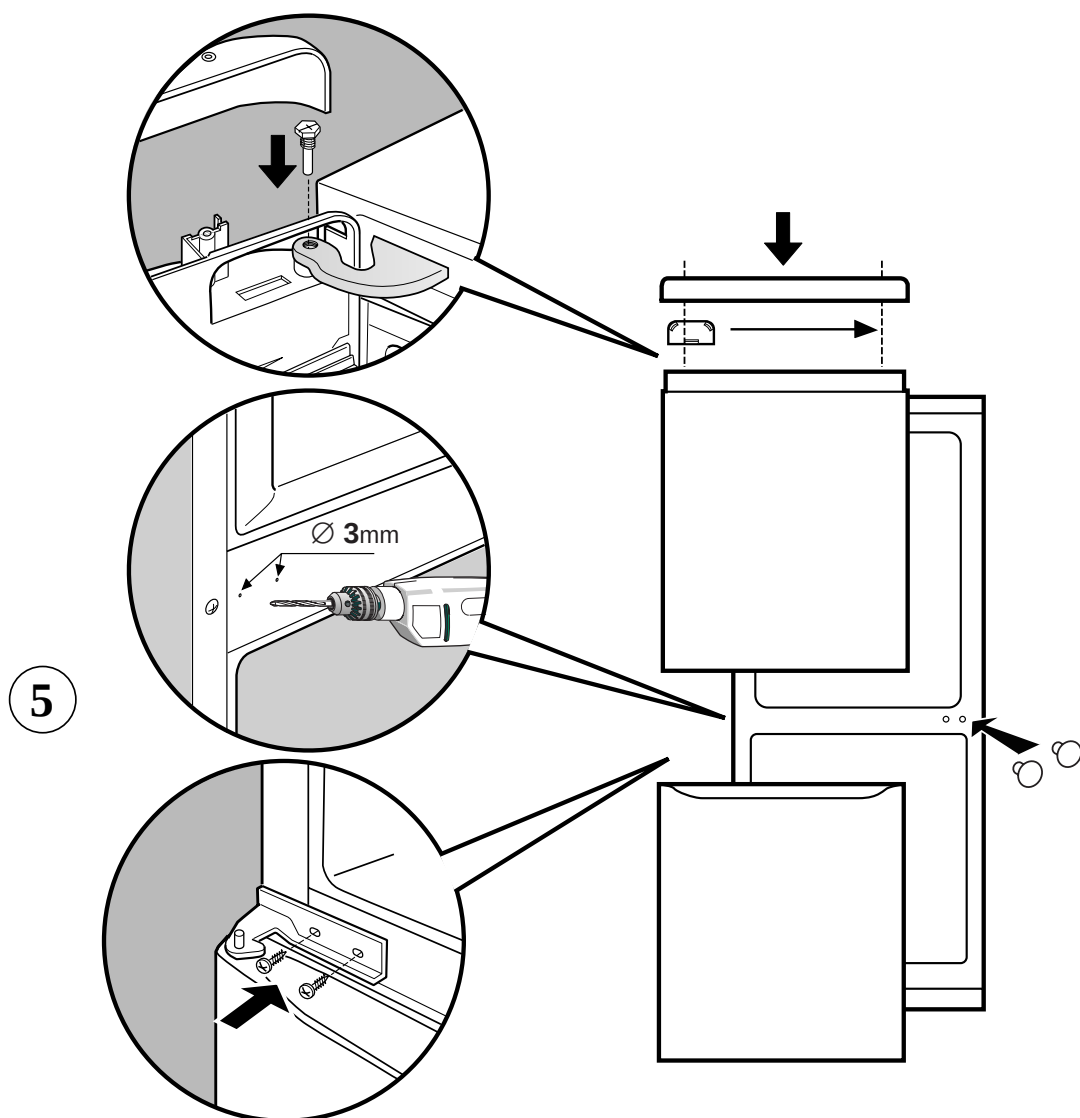
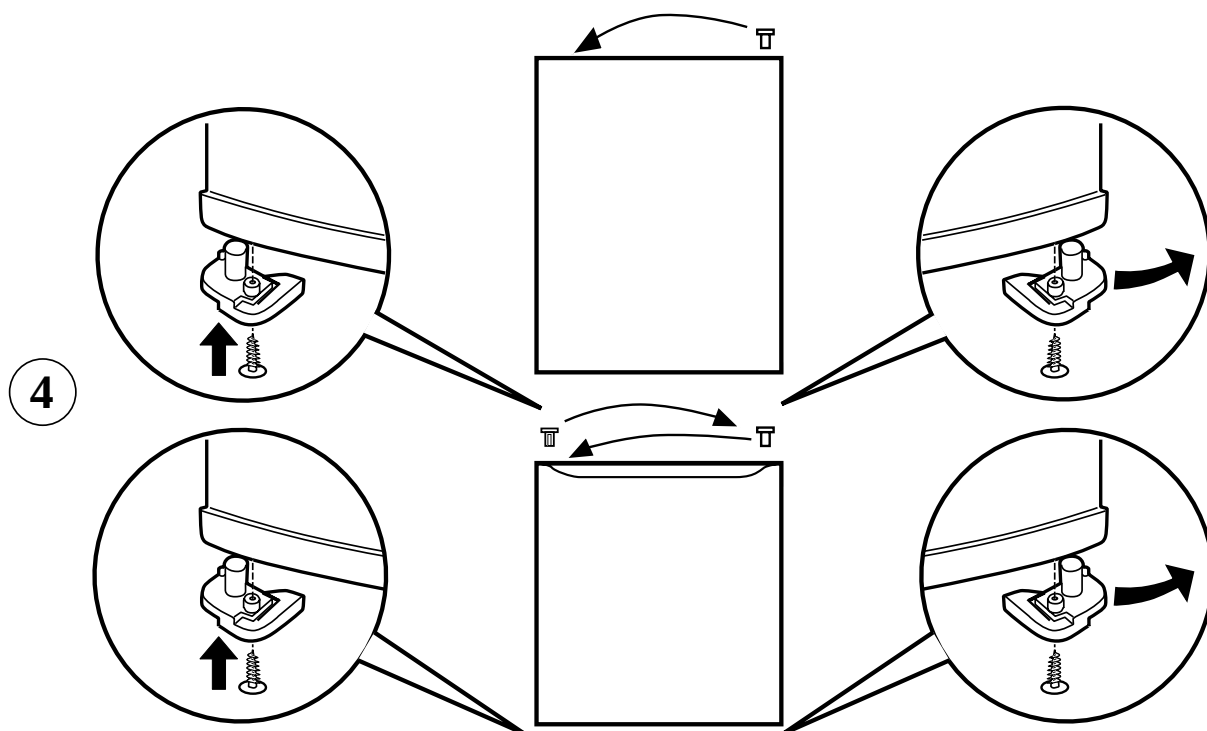
со дня изготовления

ARISTON (i) INDESIT

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

Reversibilità apertura porte
Reversibilidad abiertura puertas
Reversibilidade da porta
Réversibilité de l'ouverture des portes





Merloni Elettrodomestici spa

Via Aristide Merloni, 47
60044 Fabriano (AN) Italj
tel. +39 0732 6611
www.merloni.com